
छाय

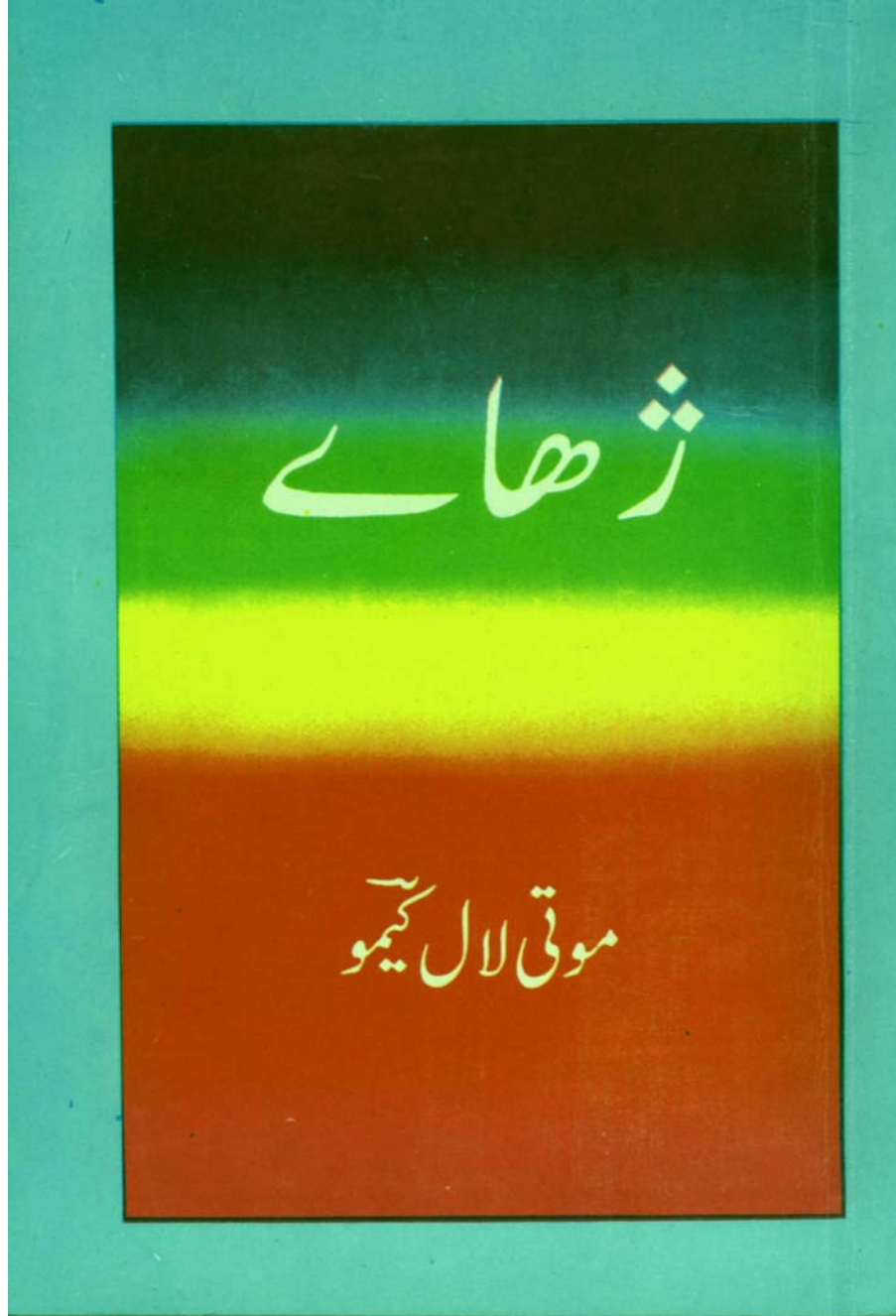


मोती लाल केम्पू

Source: 'tshày' by **Moti Lal Kemmu** in Urdu-Kashmiri Script.
Year of publication: 2000 – 2nd Edition
Transformed into Standardised Devanagari-Kashmiri by **M.K.Raina**.
Work completed on 18.03.2005.



M.K.Raina



छाय - त्रन अंगन मंज अख तवाँरीखी ट्रेजिडी

“छाय” छे अख ट्रेजिडी। अकि वक्तुच, अकि समाजुच ट्रेजिडी, युस एतिकादस, श्रद्धायि तु पछि प्यठ छु जिंदु रोजान। मोजू लिहाजु छे यि अज कालुच ट्रेजिडी। प्रथ कांह अदीब छु पनुनि हम-कालुक्यन कदरन हुंज अकाँसी अदबस मंज करान तु पानु तिमनुय कदरन हुंद मर्कज आसान तु पानस अँद्य अँद्य पनुन्यन खयालन हुंद मंडुल येरान। योदवय सु पथ कालुच कांह दँलील पेश करि, या तवॉरीखु मंजु कांह दँलील निथ अदब तखलीक करि, सु छुनु हम कालुकि असरु निशि बँचिथ ह्यकान। कुनि विजि हम कालुक व्यचार, सोंच तु कदरु व्यछनावनु म्वखु छि तवॉरीखी शखिसयँच या वाकात या दँलील ज्यादु ज़ोरदार रोजान तु तिम कदरु छे नवि सरु व्वखनावनु यिवान। येमि किन्य मोजूह तु हयँच किन्य छु अँदीब पनुन न्वक्तु नज़र वारु पाँठ्य पेश ह्यकान कँरिथ। दुनियाहुचन बजन ज़बानन मंज आयि कँह मोशूर नाटक मूजूदु दोरस मंज योहय पस मंजर ह्यथ तखलीक करनु तु गिंदु।

“छाय” ल्यूख मे १९६६ ई हस मंज। तनु प्यठु रूदुस अथ मँज्य मँज्य इसलाह करान। यि नाटक लेखनु म्वखु प्यव मे कल्हन संजि राज तरंगिनि हुंद अख शलूख आगुर बनावुन। ललतादत युस कँशीरि प्यठु फोज ह्यथ द्राव, गव आर्यानकु क्यन शीनु सँहरावन मंज फना। दपान नतु मा ज़ोलुन जिंदय च्यंतायि प्यठ पान। कल्हन छु मानान राज़ ललतादितस आँस दैवी शक्ति। यिमनुय दैवी शक्तियन प्यठ युस अज कालस रोजि जिंदु, तस क्वसु जाय छे ट्रेजिडी वरॉय।

मोती लाल केम्मु

जून १९७२

किर्दर (डर) :

डूड
रुँदर
रखिडरल (रुँरु डर)
ररर डरतर
डरररररर
डुड
वरुडडरन
डररुषु सरुवररन डररु
ररर गुरु
रुँरु सररररु तु रुँरु डुरुडुन

★ ★ ★

ग्वडन्युक अंग

राजु ललतादतुनि राजु मंदोरि हुंद अख हिसु। खोवर्य स्टेजस छु ब्वनु प्यठु खसनुक तु अंदर अन्ननुक अख बर। दँछिन्य किन्य छि गोल हेरु पाँव्य। हेरु पाव्यन पँत्य किन्य छि अख दॉर। हेरु पाव्यन स्योद खोहुवर्य स्टेजु किन्य छे ह्योर पोरस खसनुच वथ। ब्वन स्टेजस प्यठ छे अख चूक्य, ज़न तु कनिव।

★ ★ ★

भूपतः (हेरि पोरु प्यठु वसान वसान तु द्यार गँज़रान) पुंचुह तु पाँछु गँय त्रुह। त्रुह तु पाँछु गँय पांचुत्रुह, पाँछु च़तजीह तु पाँछु - अंह (ग्वच़रि मंज़ द्यार त्रॉविथ) - तु पाँछु पंचाह।
(च़ंदुर छु थाँथर्योमुत ह्यु नेबरु प्यठय आलव दिवान दिवान अन्नान)

च़ंदुरः भूपत! भूपत !!

भूपतः (गोल हेरु पाव्यन प्यठ वॉतिथ) तु पाँछु ... कुस छुवु ?

च़ंदुरः भूपत (पनुन नेज़ु ठीकरावान)

भूपतः हो, क्या गछी ? दँलील!! च़ु क्याज़ि गाबर्योमुत ?

च़ंदुरः नेबरु छु सोरुय परसपोर त्रँहर्योमुत। (नेबरु किन्य शोर व्वतलान)

भूपतः क्याह ? (कन दिवान) यि कथ प्यठ ? कारन ?

च़ंदुरः साँरी नगरुक्य बसकीन छि गबराठस मंज़। बोज़ान छिवु ना यि शोर ?

भूपतः यि क्युथ शोर ?

(च़ंदुर खसान हुकु गोल हेरु पाव्यन तु मुच़रावान दॉर। संद्या वख छु डलवुन यिवान वुछनु तु शोर हना तेज़ान)

च़ंदुरः राजु सुंद सवारि होस गजंदर छु मत्योमुत।

भूपतः हो! गजंदर होस छा मत्योमुत! (दम दिथ) तु च़ु क्याज़ि गाबर्योमुत ?

च़ंदुरः दपान छिवु गाबर्योमुत क्याज़ि छुस ? वँलिव वुछिव राजु मंदोरि न्यबर कुस हाल छु ?

(भूपत खसान गोल हेरु पाव्यन तु दिवान दारि किन्य नज़र)

- भूपतः तु – तोति क्याह गव ?
चंद्रः क्याह गव! गँछिव वुछिव लूकन क्वसु छलु वँगुर छे गॉमुन्न। वान गँय बंद।
अट्टहारव मंजु चँल्य लुख तु कर्ख मकानन दारि बंद।
भूपतः (शरारतु सान) रॉछ रावक क्याह छि करान ? तिम कति ?
चंद्रः तिम द्रायि सॉरी हँस्तिस वश करनि।
भूपतः तिमव मंजु हेकि नु कांह ति तँमिस वश वँरिथ।
चंद्रः क्याह ? कुहुन्य ना ? (भूपत वसान हेरु पाव्यन ब्वन)
भूपतः कांह ति नु। (चंद्र ति वसान पतु पतु)
चंद्रः तेलि मा करि यि मत्योमुत होस नगरस डुबुडास ? यि मा छुनि राजु विहारुच
पोशि वॉर बोरबाद वँरिथ! कुल्य कँट्य नियि मूलु वँडिथ!!
(भूपत चंद्रस कुन यिथ तस शानन प्यठ अथु थावान)
- भूपतः चंद्रा! म्यानि अँकिस कथि दि जवाब ?
चंद्रः कथ कथि ?
भूपतः यि वँम्य संज चाल छि ? यि हमाकत करनुच ह्यमथ वँम्य वँर ?
चंद्रः (शुर्य पॉठ्य) चाल, क्वसु चाल ? मे छा खबर ?
(भूपत बेयिस तरफस कुन वुछान)
भूपतः (जिठ्य पॉठ्यन) खॉर! च्रु छुख वुनि शुर। च्रे छुय वुनि खद वुछुन,
दुनियाह वुछुन, देशि देशि फेरुन।
चंद्रः तु गजंदर होस सपदि ना वश ?
भूपतः (चंद्रस नँजदीक यिवान) अदु रोज्या सु ज्यादु कालस मस ?
(ब्वनु खसान रॉछदर अथस क्यथ मशॉल्य ह्यथ। चंद्र तु भूपत तँम्य
संज पारय बोजान। सु छु कँह च्रॉंग्य जालान।
- रॉछदरः खबरदार। पँश गानु मंजु छु गजंदर नावुक होस गुदोम चँटिथ नीरिथ
आमुत। तु होकुम छु योताम नु सु वश सपदि, राजु मंदोरि न्यबर गछि नु
कांह नेरुन।
भूपतः रखिपाल! गजंदर हँस्तिस कुस गव वश करनि ?

रखिपालः महाराजु सुंद वॅज़ीर मित्र शर्मा । (भूपत यि बूज़िथ गोल हेरु पाव्यन खसान)
भूपतः तिम ह्यकन नु तस वश कॅरिथ ।
चंद्रशदुरः क्याह ? तिम ह्यकन ना तस वश कॅरिथ ?
भूपतः (पोत फीरिथ) न, हरगिज़ नु ।
चंद्रदुरः तेलि क्याज़ि कॅर्यून नु तोही सु वश ? तोह्य ते पानस बलु वीर छिवु मानान ।
भूपतः बु ति ह्यक नु यि कॅरिथ ।

(पोत मंज़रस मंज़ शोर व्वतलान । तुरी तु नगारुच आवाज़ । लुकन हुंद शोर । चंद्रदुर तु भूपत दारि किन्नु दिवान नज़र)

रखिपालः तोह्य दूशवय रुज़िव येती । बु यिमु वुछिथ जि गजंदर कथ तरफस कुन द्राव । खबरदार ! (नेरान)
(चंद्रदुर गोल हेरु पाव्यन ब्वन वसान)

चंद्रदुरः भूपत ! यि होस मा करि लूबवुनिस तु शूबवुनिस परसपोरस डुबु डास, पोशि वार्यन हुंज़ शूब वुजारु । ओह ! बु ह्यक नु यि व्यनाश वुछिथ ।
(भूपत चंद्रदुरस पतु वसान पाव्यन ब्वन)

भूपतः (शरारतु सान) तु च्चे कथ प्यठ छय यि फिकिर ?
चंद्रदुरः क्याज़ि आस्यम नु ? बु छुस ना येमि नगरुक बसकीन ? बु ह्यक नु यि बुरबॉदी वुछिथ । राजु ललतादतयन बसोव यि नगर करोरु बॅद्य द्यार गॉलिथ । विहारव तु मंदोर्यव सुत्थु थोवुन बॅरिथ । तु अँथ्य नगरस नियि अख मत्योमुत होस शूब नहनाँविथ ।

भूपतः यि गव नु किहीन्यु । हुंह ! (दम दिथ) चंद्रदुरा !! येमि विज़ि आँथु रोस्यु इनसान, आँथु रोस सेना, आँथु रँस्यु हँस्यु मतन तु मस गँछिथ करन ज़ु दॅर्य अख अँकिस कलु चटनु म्वखु लतु मॉड तु सॉरी मतन ब्वछि हँत्यु सुह हिव्यु, तथ क्याह वनख च्चु ?

चंद्रदुरः सु गव खद ! जंग !!

भूपतः तमि विज़ि मा काँपख च्चु ? त्रँहरख ! खोच़ख !! अथु मंज़ु मा व्यसरी नेज़ु ? रथु मंज़ु मा यिख लायनु ? हँस्यु संज़ु क्रकू बूज़िथ मा डली होश ? गुर्यु

सुंजु हिनि बूजिथ मा नटनय जंगु ? शोत्रु सुंजु शेशत्र मछु वुछिथ मा फेरी जर्दी ?

(छ्वप)

छ्वप क्याजि कॅरुथ ? सु गव महा व्यनाश । तु तम्युक अख किरदार बननु खाँत्र आख च्नु राजु सुंजि सेनायि मंज । वुन्यक्यन मत्यव अख होस तु च्नु खूचुख । हुंह !!

(हेरि वसान राजु माता आलव दिवान दिवान व्यसरेमुन्न हिश)

राजुमाता: कुमार-कुमार-कुमार जी ।

(भूपत तु चँदुर तस वुछिथ ब्वन नमान तु पतु थोद व्वथान)

राजुमाता: भूपत ! बूजुम कुमार छु गजंदर हँस्ति स वश करनि द्रामुत । च्नु नेर तु अनुन जल छाँडिथ । मे छु हृदय वँथ्य वँथ्य गछान ।

भूपत: माता ! होकुम हय छु जि राजु मंदोरि न्यबर गछि नु कांह नेरुन तु कुमार किथु कँन्य द्रायि ?

राजुमाता: सु कँन्य वुछ ! च्नु नेर तु अनुन कुमार छाँडिथ ।

भूपत: राजुमाता, द्रास ।

(भूपत ब्वन नमान तु पतु नेरान)

राजुमाता: चँदुर ! यि गजंदर होस किथु आव पँश गानु मंजु नीरिथ ?

(चँदुर ब्वन नमान तु पतु थोद वँथिथ वनान)

चँदुर: माता, बु ओसुस पनुनि माजि हुंजु आँही प्राँविथ गरि प्यठु योर यिवान तु अँती वुछिम लुकन छलु वँगुर गछान । होस ओस कर गिलवान गिलवान दवान । पतु पतु आँसिस रँछ दर । (दम दिथ) माता ! यि होस सपदि ना वश ?

राजुमाता: क्याजि नु । मगर कुमार कोत गव ? सु क्याजि रुकोव नु काँसि ?

(राजुमाता दारि किन्य नज़र दिवान)

चँदुर: माता ! फिकिर क्याजि छिवु ह्यवान ? कुमार आसि नु कुनुय ज़ोन द्रामुत । दपान वँजीर मित्रशर्मा छि पानु गजंदरस वश करनि द्रामुत्य ।

(चँदुर ह्यवान गोल हेरु पाव्यन खसुन)

राजुमाता: ओह ! संद्या समय ह्योतुन डलुन तु कुमार कोत कोत लागि अँमिस हँस्ति स पतु पतु ?

- चँदुरः (दारि तल) माता! वुछिव रॉछदर छि मशालि जॉलिथ प्रथ वति पँदिस प्यठ बिहिथ।
- राजुमाताः (पोत फीरिथ) मगर सु कोत कोत गछि हँस्तिस पतु पतु यथ रॉच्र हुंदिस अनि गँटिस मंज? ओह! यि मॉसुम शुर हेक्या अँमिस मद् हँस्तिस वश कँरिथ?
- चँदुरः (पोत फीरिथ) माता सु छुनु कुनुय। सेनापँती तु वँजीर ति छि तँमिस वश करनि गॉमुत्य्। मुमकिन छु, सु आसि तिमव वश कोरमुत।
(भूपत अचान अंदर। ब्वन नमान तु पतु वनान)
- भूपतः गजंदर होस सपुद नु वुनि वश। राजुमाता! कुमार छि गजंदर सुंजि वापसी प्रारान।
- राजुमाताः ओह, सु आव ना? तस वन यूर्य युन।
- भूपतः माता! मे कर्योव तिमन तुहँजि फिकिरमंदी हुंद अर्ज। मगर तिमव कोर योर यिनु निशि इनकार। तिमन छु बिहिथ जि वँजीर करि हँस्तिस जलदुय वश।
(चँदुर वसान ब्वन)
- चँदुरः वँजीर हेक्या तस वश कँरिथ?
- राजुमाताः कुमारस सुत्य् कुस कुस छु?
- भूपतः भंडारकर तु रॉछ रावक।
- राजुमाताः ओह! कुमार कोताह ला पर्वाह छु बनान। पगाह नेरन राजु सॉरुय सेना ह्यथ आर्यानक दीशस कुन तु कुमार सुंदन मॉसुम शानन प्यठ पेयि राजु कारुक बोer।
(राजुमाता ह्योर ह्यवान खसुन्य्। भूपत गोल हेरु पाव्यन कुन यिवान)
- भूपतः राजुमाता, योदवय ऑगिन्या आस्यम, अख प्रार्थना छम करुन्य्।
- राजुमाताः (पोत फीरिथ) क्या?
- भूपतः मे छु बासान योताम नु राजु पानु गजंदर हँस्तिस वश करनि नेरि, तोताम मा रोजि सु मस हालँच्र मंजुय।
- राजुमाताः मगर ... चै मा छय खबर जि राजु कथ हालँच्र मंज छि वुन्यक्यन?
- भूपतः राजु सुंदन शँत्रन कुस दूख छु?

- राजुमाता: पगाह सुबहन सौरुय सेना ह्यथ आर्यानक देशस गछनुच सौरुय तयॉरी करनु पतु छु तिमव शराब नोश कोरमुत, तु तिमन यि खबर दिन्त्य ज़ि गजंदर होस छु मत्योमुत गॅयि शाहमत मॅल्य हेन्त्य।
- भूपत: ओह! मगर म्योन मन छु वनान योताम नु राजु गजंदरस कुन वुछन, तोताम छि तस वश करनुच मेहनत फोजूल।
- राजुमाता: मगर यि मा छे खबर ज़ि गजंदर कथ तरफस कुन द्राव ?
- भूपत: वुन्य च़ोल सु व्यतस्तायि कुन। मे छि पूर पछ राजु संजि अकि नज़रि सुत्य गछि सु वश। तस वसि सौरुय मद।
- च़ंदुर: (ब्रॉह कुन यिथ) त्वहि छा पूर पछ ?
- भूपत: आ! बिलकुल।
- च़ंदुर: माता भूपतुनि कथि प्यठ कॅरिव तोह्य गोर।
- राजुमाता: मुमकिन छु अथ कथि मंज़ आसि तॉसीर। बु करु पूर यत्न ज़ि महाराज नेरन पानु गजंदरस वश करनि।
(ह्योर खसान वारु वारु, भूपत तु च़ंदुर नमान ब्वन)
- भूपत तु च़ंदुर: सॉनिस राजु ललतादितस ऑसिन रुमु रेश्युन आय।
(यि वॅनिथ द्दशवय थोद व्वथान तु पतु ब्रॉह स्टेजस कुन यिवान)
- च़ंदुर: भूपत! यि ति बन्या ज़ांह ज़ि राजु दियि मद्दु हॅस्तिस कुन नज़र तु सु सपदि वश ?
- भूपत: ज़ोरूर बनि।
- च़ंदुर: हुंह! बे पछ कथ।
- भूपत: च़े छय नु पछ मगर मे छि पूर पछ।
- च़ंदुर: तुहुंजु सारेय कथु छे यिछय। मोन राजु छु सवार्धिकार, मगर मद्दु हॅस्तिस कर्या सु नज़रि नज़री वश ?
- भूपत: राजु संजु दैवी शक्ति छे तमि विज़ि द्रींठ गॉमुच़, येलि कलिंग देशस सुत्य य्वद ऑस्स करान। बेयि येलि तिमव सेकि समंदरस नेज़ु लॉयिथ पां ज्वयि कजि, त्रेशि हत्यन त्रेश दिथ जुव रोछुख।
- च़ंदुर: (हॉरान गॅछिथ) कलिंग दीसस मंज़ क्याह कोरुख ?

- भूपतः अकि दूह गँयि राजस चूठ खेनुच यछा। तति कति बनि हे गॉर दीशस तु गॉर मूसिमस मंज सु फल ?
- चंद्रः पतु!
- भूपतः सॉरी वँज़ीर गँयि परेशान। करुहन क्याह? मगर तमी विज़ि आव शोत्र दर्युक अख बुडा चूठ अथस क्यथ ह्यथ तु द्युतुन राजस।
- चंद्रः राजस मंज क्याह छु त्युथ ?
- भूपतः कोसुताम शक्ति। येमि किन्त्यु कम कम राजु करनॉविन पनुन्यन पादन मीठ्य। कृत्यु दीश आव ज़ीनिथ। ज़ांह ति मा होरुन कुनि ?
- चंद्रः हुंह! तेलि हेक्या राजु महु हँस्तिस नज़रि सुत्यु वश कॅरिथ ?
- भूपतः ज़ोरुर।
- चंद्रः (बा पछ ख्वश गँछिथ) तु पगाह नेरव अँस्यु आर्यानक दीशस कुन। सॉरुय सेना, सॉरी गुर्य तु हँस्यु ह्यथ। अख बोड कारवान - मुहिम। महाराज आसन ब्रॉह ब्रॉह हँस्तिस क्यथ।
- भूपतः तु बु आसु अथ कारवानस सुत्यु पनुनि ज़िंदगी मंज त्रेयिमि लटि।
- चंद्रः त्रेयिमि लटि ? राजु संजि अथ मुह्यमि सुत्यु नेरुन मा त्वहि कूठ बासान। बेयि यथ वॉसि मंज ?
- भूपतः करव क्याह ? महाराजु संज आज़ा मानुन छु म्योन फर्ज। कॅशीरि मंज रूजिथ राजु मंदोरि हुंज रॉछ तु कॅशीरि न्यबर राजु संज खबरगीरी। यी छु म्यॉनिस कर्म लॉनिस लीखिथ।
- चंद्रः तु अँस्यु यिमव दूशवय आर्यानक दीशि प्यठु सैदि बुथि वापस।
- भूपतः चंद्रा! यिमन चान्यन नर्यन मंज छु कॅशुर खून, युस येमि दीशुकि अनु ज़लु सुत्यु छु पोछर लबान। (चंद्रुनि नरि थोद तुलिथ) यिमन शेश्तर नर्यन प्यठ गछि पछ आसुन्यु। बेयि यथ मॉसुम वछस मंज गछि बलुवीरु सुंद हृदय आसुन तु क्वठ्यन मंज प्वख्तु इरादु। (असान)
- (नेबुर्य किन्त्यु शोर हना तेज़ान)
- चंद्रः अमा पोज़, गजंदर मा कौरुख वश! (दारि तल गछान तु नज़र दिथ वनान)
- भूपत! वुछिव, गजंदर छु वुनि मस हालँच मंज पूर कुन दोरान। सॉरी रॉछ दर छिस मशालि हे हे पतय। (पोत फेरान) यि छुनु वुनि ति वश सपुदमुत।

- भूपतः (चंद्रसर नखु यिथ ज़िठ्य पॉठ्य) हना थव मनस मंज शॉती। च्चु क्याज़ि छुख वसवॉस्य ह्यु। पोज वन, च्चु छुख ना यछान यथ मुह्यमि सुत्य गछुन।
- चंद्रः बु छुस शोक सान यछान गछुन। दीशि दीशि फेरुन, य्वद लडुन तु जेनुन। मगर बु छुस ना माजि कुनुय। तसुंद असुवुन तु वदुवुन ऑही करवुन बुथ छुम विज़ि विज़ि अँछन तल यिवान।
- भूपतः बस। युथुय च्चु यथ मुह्यमि सुत्य नेरख तु पीर पंचालुक्यन कठिन मर्गन तरख, चोन हृदय गछि संगलात तु च्चै मशिनय दूदु छ्वख।
(दूशवय असान। रॉछदर रखिपाल अचान अंदर)
- रखिपालः भूपत! गजंदर च्चोल गोवर्धन वुडुर कुन। दपान सेनापति वर्धमान द्रायि तैमिस बुथि फल पोरु किन्यु, युथ ज़न वश करनस।
- भूपतः तु कुमार जी कति छि ?
- रखिपालः तिम छि यि पृछुगॉर करान ज़ि हँस्य सुंदि मस गछनुक कारन क्याह छु ?
- भूपतः सोन कांह शोत्र मा छु व्वतलिथ आमुत, युस सानि नेरनुचि तयॉरी मंज छु व्यंगुन त्रावान।
- रखिपालः सु कुस हेकि वँनिथ ?
(हँस्य सुंजु चिकु गछान। बेयि लूकन हुंद शोर। नगारस ति प्यवान चंजि।
चंद्र ह्यवान दारि कुन गछुन)
- चंद्रः अँहो! बासान छुम यिम आयि बेयि यूर्य कुन।
(दारि किन्यु नज़र दिवान। पतु ख्वश गॉछिथ पोत फीरिथ वनान)
भूपत! वँलिव वुछिव हँस्तिस क्वसु हालथ छे गॉमुच। यि छु करु तुलिथ राजु मंदोरि कुन नमान।
(रखिपाल दारि कुन गछान)
- भूपतः अछा! ज़ोरुर आसि राजन अँमिस कुन नज़र त्रॉवमुच।
(दारि कुन गछान। हँस्य सुंजु चिकु गछान बंद। राजु सुंद जयजयकार व्वतलान)
- रखिपालः वुछिव सेनापति वर्धमान छिस गुदोम गंडान।
- चंद्रः (ख्वश गॉछिथ) ऑखुर सपुद यि होस वश। गजंदर सपुद वश।
- भूपतः अँमिस वोथ मद तु आव होशस।
- चंद्रः अँमिस आसि राजु संजि नज़रि हुंद परतव प्योमुत।

- भूपतः ज़ोरूर ।
रखिपालः यि आसि सेनापति वर्धमानन वश कोरमुत । वुनि छि तिम अँमिस थफ
कँरिथ ।
चँदुरः वुछिव ! होस छु बेयि कर थोद तुलिथ ब्वन नमान । ज़न तु छु असी कुन
नमान ।
(त्रेशवय दारि न्यबर कुन वुछान । हेरि वसान राज़ुमाता)
राज़ुमाताः भूपत ! दयन बूज़ चोनय । युथुय सॉमी दारि किन्य द्रायि, गजंदर होस फ्यूर
गोवर्धन वुडुर प्यठ वापस तु राज़ु सुंदि वुछनु सुती सपुद वश ।
चँदुरः राज़ुमाता ! असि वुछ यि पानु दारि किन्य ।
भूपत, रखिपाल,
चँदुरः सॉनिस राज़स ललतादितस ऑसिन लछि त्रोगुन आय ।
(राज़ुमाता ह्यवान ह्योर कुन खसुन)
राज़ुमाताः भूपत ! युथुय कुमार जी यिन, तिम गछन मे निश सोज़ुन्य ।
(बाकय फेरान दारि प्यठ वापस ब्वन हेरु पाव्यन कुन)
भूपत, रखिपाल,
चँदुरः कुमार जियस ऑसिन आय तु थदन पाय ।
भूपतः ज़ोरूर सोज़ोख ।
(राज़ुमाता खसान ह्योर । बाकय वसान हेरु पाव्यव ब्वन)
भूपतः चँदुर ! च्चु नेर तु कुमारस वन जि राज़ु माता छि यछान तिम यिन राज़ु
मंदोरि वापस ।
चँदुरः ज़ोरूर । (ह्यवान नेरुन मगर पतु पोट फेरान)
भूपतः वापस क्याज़ि फ्यूरुख ? येति क्या प्वंद त्रॉवु काँसि ?
चँदुरः अख कथ योदवय पृछोवु, नाराज़ मा गँछिव ?
भूपतः चानि कुनि कथि प्यठ गछु नु बु नाराज़ । वन ।
चँदुरः पँज्य पॉठ्य आस्या राज़ु सुंजि नज़रि सुत्य गजंदर होस कोबू सपुदमुत ?
भूपतः च्चे छय ना अथ प्यठ पछ । च्चे बूज़ुथ ना राज़ुमातायि क्याह वोन ?
चँदुरः मगर ... मगर ... यि ति हेक्या बँनिथ ?
(भूपत चँदुरस कुन ज़िठ्य पॉठ्य यिवान)

- भूपतः समसारस मंज्र क्याह हेकि नु बॅनिथ। राजन यि अज्र ताम योछ, ति प्रोवुन। वन कुस अख छु तिहंदिस यथ राजु कालस मंज्र दुखी, पथर प्योमुत ? वन कस ब्रह्मनस, कस बैखिकस तु कस तपु रेशिस वोट पनुनि इबादथ मंज्र तकलीफ ?
(चँदुर छवपु कॅरिथ रूजिथ ह्यु गछान तु पतु वनान)
- चँदुरः तु ... तु यिमन कॅठिन मर्गन अपोर तरनु सुत्य ? रूदस, शीनस या तापु क्रायन मंज्र गरु दूर मँजिलु पतु मँजिल बदलनु सुत्य, दादि दगि सुत्य, क्याह काँसि छुना राजु सुंदि यछनु किन्य कांह द्वख वातान।
- भूपतः प्रथ कांह छु पनुन्यन कर्मन हुंद द्वख बूगान।
(चँदुरस कुन थर करान)
- चँदुरः हुंह ! फलसफु !! त्वथ !!!
(चँदुर गमगीन गॅछिथ नेरान तु भूपत असान)
- भूपतः हुंह ! यि चँदुर छु शोकु बोरुथ जवान। शकु शंकायव तु वसवासव बॅरिथ। अँमिस छनु राजु सुंज्र दैवी शक्ती प्यठ यछ पछुय। गवडु माजि हुंदी माजिन्यारन छुस वोलमुत नाल। दर अस्ल ना शुर्य फोर ! मुह्यमि सुत्य यछान गछुन, मगर बयि छुस जि वापस ति गोछ युन।
- रखिपालः व्वन्य कुस पाप खोतुस ? अँम्यसुंद मोल ते छु अकि लटि मुह्यमि सुत्य नीरिथ छेपि लोगमुत।
- भूपतः गरि नेरुन छु पानस ताम। वापस यिनुच कस छि खबर ?
- रखिपालः नेरिहे नु मनुश, मगर येलि राजु सुंजि सेनायि मंज्र चाव, तेलि योत गछनस होकुम आसि, कलु फिरनस छा वार ?
(भूपत छु ब्रौह स्टेजस कुन केह कदम पकान)
- भूपतः राजस तु राजस छना फर्क आसान। राजु ललितादित्य सुंजि सेनायि हुंद अख रकुन आसुन छे ख्वश नॅसीबी।
(रखिपाल स्यठाह स्त्रेहु सान ब्वन स्टेजस कुन यिथ वनान)
- रखिपालः मगर द्वयि लटि नीरिथ येलि जिंदय वापस वाच्योस, मे ज्ञानेयि पँज्य किन्य ख्वश नॅसीबी। दफ व्वन्य येमि लटि बैयि नेरनस प्यठ छुम मनस मंज्र शक ह्यु व्वतलान।

- (भूपत हुक रखिपालस बुथि यिवान)
भूपत: कुस शक ? क्युथ शक ?
(रखिपाल ल्वति मनु वनान तु पतु पथ गछान)
रखिपाल: अज ताम यथ दिशि कुन द्रायि, शूबराँविथ आयि। खसु लडाँय कँर, स्व
जीन्य। मगर येमि लटि यिमव वतव गछुन आसि, तिमव वतव कुस दरदिल
मेथुर या मददगार आसि ?
भूपत: राजस छनु दरदिलन, मेथरन तु मददगारन हुंज ज़ोरुथ। बँल्युकि साँरुय
सेना गछि तिमन प्यठ पछ थावुन्य।
रखिपाल: स्व कस अँकिस मंज छि कम ? प्रथ कांह सेवक छु राजस दयि सुंज नज़रि
वुछान।
भूपत: तेलि कुस शक छुय मनस मंज ह्योतमुत ?
रखिपाल: पनुन्य वाँस वुछिथ छम तुर हिश खसान। अवय किन्य यथ मुह्यमि सुत्य
गछनस प्यठ यि मलिन मन शंका ख्यवान।
भूपत: शंका त्रॉविव। आ! यछ पछ तु रुच प्रकृथ थॉविव मनस मंज।
(रखिपाल यिवान भूपतस कुन। ओरु अचान मंजरिका)
मंजरिका: येति कुस छुव ? ओ, भूपत! साँमी मा आयि योर ?
भूपत: न माहरा, तिम आयि नु योर। बूजुम तिम आँस्य गजंदर हँस्तिस कोबू
करनि गाँमुत्य।
मंजरिका: मगर सु सपुन कोबू।
भूपत: ति माहरा छे खबर, मगर सेनापति आयि नु वुनि योर।
मंजरिका: ओह! तिहुंद युन छु ज़ोरुरी।
भूपत: तेलि यिन ज़ोरुर यूर्य। वुनि मा आस्यख राजस सुत्य कांह मशवरु करुन।
मंजरिका: च्चु नेर तु वुछुख कथ शायि छि ?
भूपत: बु क्याह वनख ?
मंजरिका: दपुख नगरुक्य ज़िठ्य ज़िठ्य लुख छि यछान राजस व्यनती करुन्य ज़ि
सेनायि हुंज मुहिम गछि नु पगाह सुबहन नेरुन्य।
(साँरी हाँरान गछान)
भूपत: माहरा, यि क्याह छिवु तोह्य वनान ?

- मंजरिका: वनन वॉल्य् छि वनान जि पगाह सुबहन नेरुन छु राजस तु प्रजायि हुंदि खॉत्रु नाकारु।
- भूपत: माहरा, राज ज्योतशव युस साथ तु न्यश्तुर आसि वुछमुत, सु आस्या नाकारु? कथ प्यठ?
- मंजरिका: तिहुंद वनुन छु जि गजंदर हँस्य सुंद अज संद्या कालस मस गछुन छु बद शोगुन।
- भूपत: बद शोगुन! बद शोगुन!! ओह। मगर यि कथ ह्यकन नु सेनापँती वर्धमान राजस वँनिथ। हरगिज नु। रखिपाल! तोह्य गँछि व तु वँनिव सेनापती वर्धमानस जि तिम यिन योर।
(रखिपाल नेरान, भूपत वनान मंजरिकायि)
- भूपत: माहरा! तोह्य वँनिव यि कथ राजमातायि। स्वय यॉत्र हेकि यि कथ राजस बॉविथ।
- मंजरिका: मगर नगरुक्य जिठ्य छि पानु यछान सॉमियस समखुन तु राजस व्यनती करुन्य।
- भूपत: नगरुक्यन यिमन जिठ्यन छना राजस प्यठ पछ? तिमव कुस कर्म कोर त्युथ येमि किन्य प्रजायि द्वख वोत।
- मंजरिका: (शरारतु सान) वु किछु कथ छुख करान? यथ मुह्यमि सुत्य् छुयि च्रेय योत नेरुन? वु छुखु कनि फोटमुत, किनु कन्युव दिल छुय?
(भूपत खामोश रुजिथ पथ पकान)
- मंजरिका: च्रे छुय ना ज़ांह ति ख्वदन मंज छ्वख वुछिथ र्यदु व्यगल्योमुत? च्रे छुय ना कुनि लटि येमि दीशि नीरिथ वँरी बद्यन गरु बारु दूर रुजिथ पनुन टोट बॉत्र, शुर मुर तु जुर पितुर याद प्योमुत? च्रे छुय ना मुहिमन सुत्य् नीरिथ द्वहस कूहँ बँद्य पँकिथ शामस ख्वर छलनुक हाजथ प्योमुत? प्रथ आशनि छे शय जि शामन यियस बॉत्र पनुन। तस छलि पाद। मगर वन,म्योन सॉमी येलि पगाह नेरि, तोरु कर फेरि वापस? मे कोताह नेरि यि अरमान?
- भूपत: (खूच्य् खूच्य् वनान) माहरा, तुहुंद सॉमी छु तिमव लुकव मंजु यिमव पनुन पान दीशि तु राजु संजि सीवायि खॉतरु अर्पन कोरमुत।
- मंजरिका: तु बु छस सिर्फ अख काठु प्वतुल। खॉलिस पनुन्य जवॉनी फिकरन तु वसवासन मंज ज़ायि करनु खातरु, किनु कँह नाकारु डींशनु म्वखु जिंदु।

- भूपतः माहरा, त्वहि कुस गम छुव ह्योतमुत ? सेनापति वर्धमान ह्यू बलवीर छुनु यथ बुतराँच्च प्यठ ब्याख कांह । तिमन छुनु कुनि कुसमुक कांह खोफ ।
- मंजरिकाः मगर बु दिमु नु तिमन क्व-सातस तु बद शोगून समयस प्यठ गरि न्यबर नेरनु ।
- भूपतः यि कुस बद शोगून छु ? गजंदर होस हय कर ताम कोबू सपुद ।
- मंजरिकाः ओह ! गव च्छु छुख ज़ॉनिथ मॉनिथ वुछिथ ओन तु बूज़िथ ज़ोर लागान । दपान वुन्यक्थन छु आकाशस प्यठ लॅट्य दार तारुख नोमूदार गोमुत ।
- भूपतः हांह ! लॅट्य तारुख !!
(भूपत यकदम ह्यवान हेरु पाव्यन खसुन तु दारि किन्य नज़र करान)
- भूपतः मगर यपॉर्य छुनु कुनि ति बोज़नु यिवान ।
- मंजरिकाः अपॉर्य गव पूर । सु छु व्वतरु किन्य खोतमुत ।
- भूपतः अमा, राज ज्योतशन ऑस ना लॅट्य तारकुनि खसनुच खबर ?
- मंजरिकाः लॅट्य तारकु सुंद खसुन वसुन छु तिहाँजि वेद्यायि न्यबर । अवय किन्य ति छि ज़िठ्य वनान ज़ि पगाह गछि नु सेना येति नेरुन्य ।
- भूपतः यि सोरुय ओस ठीख । मगर राज़ सुंद इरादु छुम अटल वुछमुत । येमि ब्रॉह ते योदवय तिमन कुनि विज़ि इरादु बदलनुच प्रार्थना करनु आयि, तिमव छनु ज़ांह मंज़ूर कॅरमुच्च । अज़ किथु पॉठ्य मानन तिम ?
- मंजरिकाः यिम नगरुक्य ज़िठ्य तु गाटुल्य वनन पानु राज़स । तिमन छे शय ज़ि राज़ मानन त्युहुंद ।
- भूपतः मगर वुन्यक्थनस कुस समय छु राज़स समखनुक ? बु करु त्वहि प्रार्थना, तोही वॅनिव यि सोरुय राज़मातायि । स्वय वनि राज़स ।
- मंजरिकाः ति छु ठीख । राज़माता कति आसन ?
- भूपतः हेरि ज़नानु खानस मंज़ । खॅसिव तोह्य ह्योर ।
(मंजरिका ह्योर खसान । भूपत रोज़ान ब्रॅजिस खंडस कुनुय । सु गछान दारि तल तु दिवान च्वपॉर्य नज़र । अख बुड अज्ञान । आलव दिवान दिवान)
- बुडः च़ँदर ! च़ँदरा !!
(भूपत फेरान पथ कुन तु वुछान बुड)
- बुडः येति कुस छुव ?

- भूपतः कुस छिवन छारान ? चँदुर !
बुडः बु छस तँमिस मॉज । सु कति छु ?
भूपतः माता, सु छु कुमारस शेछ ह्यथ गोमुत । त्वहि क्याह करि ? ओह ! त्वहि क्याजि शांश हिश खसान ?
बुडः ओह ! न्वमन हेरन खसान छु शाह स्वतान । वति पँदिस पँदिस प्यठ छु लुक अरसाथ जमाह सपदान । तिमव मँज्य मँज्य आयस योर ।
भूपतः गव यि नार छु सॉरिसुय नगरस फॉल्योमुत ?
बुडः प्रथ कांह मॉज छे वुन्यक्यन पनुनिस पोत्रस रुकावनुच कूशिश करान । क्व-सातस क्वसु अख त्रावि डँबिस न्यबर ?
भूपतः माता ! यि कुस क्व-साथ छु ?
बुडः पोत्रु ! हंगु मंगु होस मतुन गव नाकारु । अँकिस पँशिस कथ प्यठ यियि बँल्य लठ ? सु कथ प्यठ मथि वतन पान ? अथ मंज योताम नु तस क्याहताम नाकारु आव द्रींठ्य, यिथु मा मत्योव ? अंह, अंह ! बु दिमु नु चँदुरस बढ शोगुन समयस प्यठ न्यबर नेरनु ।
भूपतः माता ! यिमु गँयि कथु करनि ।
बुडः क्याह छुख वनान ? पोत्रु ! ज़ांह नय, तु अज़ कथ प्यठ गव लँट्य तारुख आकाशस खँसिथ ? योदवय म्योन चँदुर अज़ म्योन मानि नु, ज़ोरूर गछि तेलि पगाह पछिमु किन्य सिरी खसुन ।
भूपतः माता ! तुहँद चँदुर छुनु कुनुय ज़ोन राजस सुत्य । लुक लछाह छु यथ मुह्यमि सुत्य गछान ।
बुडः न, न । बु दिमु नु तस दीशु न्यबर गछनु ।
भूपतः राजु ऑगिन्यायि पथ पनुन पान क्वरबान करुन छु प्रथ नोकरु सुंद फर्ज ।
बुडः बु दिमन नु कुन पोथुर छेपि । मे छा कम हँन क्वरबान वँरमुच ? येमि ब्रौह द्रायोव म्योन शेरताज भीमसीन ह्यू बर्था मुह्यमि सुत्य । कुत्य आयि वापस ? सु आयोव ?
(भूपत हेरु पाव्यन वँसिथ बुजि नज़दीख यिवान)
भूपतः तँम्य प्रॉव वेष्णु बवनस जाय ।
बुडः मे कुस छुम व्वन्य अँकिस चँदुरस सिवाय ?

- भूपतः माता! साँरी बलु वीर सिपाह छि तुहँदी। बु छुस तुहुंद।
- बुडः मे छु येमि गरि बय सपदान। यथ कायायि प्यठ छा वसा? बो मरु येति प्वत्रु प्वत्रु करान तु चँदुर आसि खबर कथ दीशस।
- भूपतः माता, तोह्य थॉविव मनस मंज़ शाँती। चँदुर यियि वारु पाँठ्य वापस। दय दियि त्वहि ति आय।
- बुडः युस क्व-सातस तु बद शोगूनस प्यठ गरि नेरि, सु कति यियि वापस। मे छि शिग गछान। लूकु मोत मा मत्योव अकारन?
(ओरु अज्ञान सेनापति वर्धमान तु हेरि वसान मंजरिका। वर्धमानस सुत्यु रखिपाल ति)
- बुडः येक्या पेयि मा वाँतिथ ज़िठ्य तु बँड्य यूर्य।
- मंजरिका: साँमी! आँवु तोह्य?
- वर्धमान: मंजरिका! चु क्याज़ि योर आमुच? दँलील?
- मंजरिका: साँमी! योदवय मे ति आसुहन ज़ांह काँल्य् कैकई हुंद्य पाँठ्य वर मंगनुक्य वादु हेतिमुत्य, बु हेमुहोव अज़ ज़ोरुर तिम वादु।
- वर्धमान: मे तोर नु कँह फिकरि। च्ने क्वसु फिकरि छथ हेचमुच?
- मंजरिका: पगाह गोछ नु सेना ह्यथ नगरु मंज़ु नेरुन। यि छि शिग।
- वर्धमान: लुकन छु यि ब्रम। च्ने पज़ी नु अथ प्यठ तंबलुन।
- बुडः मगर यिमु आकाँशी नाकारगियु वुन्यक्यनस द्रीँठ्य छे यिवान, तिमु छि राजस तु प्रज़ायि किचु नाकारु।
- वर्धमान: क्याह नाकारगी? क्वसु ब्रह्म हत्या सपुज़? कस बसकीनस वोत ज़ख? कस आयि दां कुछि लूट निनि?
- बुडः राजु प्वरशन हुंद्य दँस्य सपुद नु कांह बदकार। मगर क्वदरथ छे बदलुय माया हावान।
- वर्धमान: क्याह? क्वसु माया?
- बुडः हँस्य सुंद हंगु तु मंगु मतुन। व्वत्रु किन्य लँट्य तारुख खसुन। यिम दूशवय गँय बद शोगून। मे छुनु पनुनि वाँसि यि ज़ांह वुछमुत सेनापती! म्योन कुन पोथुर चँदुर त्रॉव्युन तोह्य पनुनि सेनायि न्यबर। बु दिमु नु तस दीशु न्यबर नेरनु।

- मंजरिका: सॉमी! तोह्य वॅरिव राजस व्यनती जि तिम बदलावन पगाह सुबहन नेरनुक इरादु। क्याह गछि योदवय बेयिस सातस प्यठ सेना नेरि ?
- वर्धमान: क्याह गछि नु योदवय पगाह कूच सपदि नु। मर्गन तु पडावन प्यठ यिम क्वटु राजि सेना, मोहनिय करुनी रथ तु गुर्य सवार हे हे प्रारान आसन, तिम क्याह व्यचारन ? दपन राजु क्वलस मंज छि बगावत वॅछमुच। शॅत्र यिन व्वतलिथ। बाज जेनुन गछि बंद।
- बुड: राजस दियिन दय लछि त्रोगुन आय। यि सोरुय कॅह सपदि नु हरगिज।
(बुड पकान वर्धमानस कुन तु सु पकान पथ पथ)
बु प्यमोवु पादन। म्योन कुन पोत्र। म्योन कुनुय चॅदुर वॅर्यून तोह्य सेनायि मंजु अलग।
(बुड प्यवान वर्धमानस पादन। ओरु अज्ञान चॅदुर, तस पतु कॅह ब्रह्मन तु बोद्ध भिक्षु सर्वजनमित्र।
- भूपत: चॅदुर! तुहुंज मॉज छि आमुच यूर्य।
(चॅदुर गछान तु बुजि तुलान थोद)
- चॅदुर: माता! म्योन ड्यकुलो न छु सेनायि हुंदिस ड्यकुलॉनिस सुत्प रॅलिथ। सेनापती! नगरुक्य न्वम जिठ्य ब्रह्मन तु बोद्ध भिक्षु सर्वजनमित्र छि कॅह वनुन यछान।
(बुड व्वथान थोद फुट्यमुत्यव क्वठ्यव)
- बुड: चॅदुरा!!
(चॅदुर निवान बुजि तु बेहनावान कुनि चोकि प्यठ। वर्धमान खसान हेरु पाव्यन ह्योर।
- वर्धमान: यिमन क्याह छु वनुन ? वॅनिन।
- सर्वजनमित्र: सेनापती! योदवय राजु इरादु मुताॅबिक पगाह सुबहन सॉरुय सेना ह्यथ दीशु न्यबर कूच करन, मे छु तेलि क्याहताम नाकारु तु अशुब लबनु यिवान।
- वर्धमान: तम्युक कारन ?
- सर्वजनमित्र: कारन छु व्वतरु किन्प लॅट्य तारकु सुंद खसुन तु गजंदर हॅस्य सुंद अकारन मतुन।

- वर्धमानः भिक्षु! यिम गँयि क्वदरतुचि कँह अटल कथु। योदवय पगाह आसिहे नु असि कूच करुन, यि सपदिहे ना ?
- सर्वजनमित्रः यिमन दृशवुन्य् वाकातन हुंद नाकारु असर पेयि राजस तु प्रजायि प्यठ।
- वर्धमानः अज ब्रौह छा नाकारु असर प्योमुत ?
- सर्वजनमित्रः अज ब्रौह छिनु यिथ्य् ज़ु अजब वाकु अकी सातु, अकि विजि तु अकी दूह सपद्यमुत्य्।
- वर्धमानः मगर पगाह कूच न करनुक मतलब गव यथ वंदस येत्य् ठँहरुन। राजु किथु वँन्य् मानन यि कथ ?
- अख ब्रह्मनः सेनापती! तोह्य, सामंत मित्र शर्मा तु चिंकन योदवय सॉन्य् व्यनती राजस वनन, तिम करन ज़ोरुर कांह वपाय।
- वर्धमानः मित्र शर्मा द्रायि गरु। चिंकन छि मारतंड दिवरस कलश खारान तु बु कुस वपाय ह्यकु वँरिथ ?
- सर्वजनमित्रः कुनुय वपाय। कूच गछि नु सपदुन।
- वर्धमानः यि कथ कुस करि राजस निशि इजहार ?
- अख ब्रह्मनः सेना पति! असि दियिव इजाजथ, अँस्य् करव पानु राजस व्यनती।
- वर्धमानः मगर वुन्य्क्यन कुस समय छु दर्बार लागनुक ?
- सर्वजनमित्रः सॉन्य् प्रार्थना गछि राजस ताम ज़ोरुर वातुन्य्।
- मंजरिकाः सॉमी! भिक्षु सर्वजनमित्र छि शायद जिंदुगी मंज ग्वडनिचि लटि राजु मंदोरि मंज आमत्य्। यिम नेरनु खॉली अथु वापस ? निराश! ना-व्वमेद!
- वर्धमानः यिम यि यछन ति थावव हॉजिर। मगर सेनायि हुंद कूच रुकि नु।
- सर्वजनमित्रः वर्धमान! योदवय म्यानि व्यनती प्यठ व्यचार सपदि नु, सु आसि म्योन अपमान, बे यजती।
- वर्धमानः भिक्षु! सर्वजनमित्रस छि अँस्य् मान तु यजथ करान। मगर महाराजु संज आजा मानुन्य् छु सोन ग्वडन्युक फर्ज।
- सर्वजनमित्रः बु करु पँतिमि लटि व्यनती जि सॉन्य् प्रार्थना गछि राजस ताम वातुन्य्। तिम करन ज़ोरुर सानि कथि प्यठ व्यचार। राजु सुंद वारु आसुन छु प्रजायि हुंद वारु आसुन। दीशु कल्यानु खॉत्रु छु व्वन्य् यी रुत जि व्वन्य् गछि नु कुनि कुसमुक कूच सपदुन, बेयि त्या येलि बद शोगून तु बद फाल आसन नाल वलान। सेनापति! सॉरुय ख्वदु कांक्षा सपदि तेलि सफल, येलि प्रकृथ ति

आसि रॉज्य। येलि समय दियि पनुन साथ। येलि लुकन हुंघ दिल आसन ख्वश। प्रकृच्च ति छि केंह असूल यिमेन हुंद पालन सिरिं चंद्रमु, दूह राथ, ओबुर आकाश तु बुतराथ छि करान। यिम छि मनुशस बद फालन हुंज च्चेनुवॅन्य दिवान। योदवय मनुश च्चेनि, तेलि सपदि तस कल्यान। वरनु प्रोखटि क्व-कालुच छठ, ख्वसु सॅर्य पेठ्य अनि सॅहलाब।

वर्धमानः भिक्षु! यि छा चोन शाफ ?

सर्वजनमित्रः सेनापति! बु छुस राजु तु प्रजायि हुंद रुत कांछन वोल। बु छुस सारि जगतुक रुत कांछान। योदवय मे पनुन पान पेयि लुकु बजॉयी म्वखु अर्पन करुन, ति ति करु, तु बु कति अनु स्व ज्यव तु दिमु शाफ। शाफ द्युन छु म्यॉनिस दर्मस बर खलाफ। रुत कांछनु म्वखु छि वुन्यक्यन राजु विहारुक्य सॉरी बोद भिक्षु बुद्ध मूर्ती पादन तल जफ करान।

मंजरिकाः सॉमी! येलि सॉरुय प्रजा छे यछान, तेलि कॅरिव तोही राजस सुत्य कांह

.....

वर्धमानः राजु कांह कथ मानुनावनु खॉत्रु गछन मोकूल कारन तु वजह आसुन्य।

मंजरिकाः अमि खोतु कम मोकूल कारन गछन आसुन्य ? रुतिस तु नेक शगूनस प्यठ मुहिम नेरनु सुत्य सपदि रुच कामयॉबी।

बुडः म्योन चंद्र गछि नु नेरुन, हरगिज नु।

भूपतः सेनापति! योदवय तोह्य राजु मातायि वॅनिव, तिम करन पानु नगरु वास्यन हुंज तर्जमॉनी तु वनन पानय राजस।

मंजरिकाः बु आयस वुन्य वुन्य तॅमिस यि शेछ वॅनिथ। तस ति छु यि कथ बूजिथ यहसास जि क्याहताम बद छु बनवुन। तिक्याजि ... तिक्याजि ... (सॉरी तॅस्य कुन वुछान, ब्रंजिस खंडस छ्वपु)

मंजरिकाः तिक्याजि वुन्यक्यन छु सॉरिसुय जनानु खानस मंज बय छॉविथ।

वर्धमानः बय छॉविथ ? कथ कथि प्यठ ?

मंजरिकाः तिक्याजि राजकुमार सुंदिस ल्वकटिस नेचिविस जियापीडस छि शुतुल्य नेरान।

वर्धमानः ओह!

भूपत तु

रखिपालः राज कुमार जियापीडस छा शुतुल्य नेरान ?

- (केंचन ब्रुंज्यन छवपु।)
- सर्वजनमित्रः सेनापति! व्वन्य् छि मे तुहँदिस म्वखस प्यठ ति बयि चि रुखु टाकारु लबनु यिवान। यि छे त्रेयिम अलामथ योसु असि च्नेनुवँन्य् छे दिवान ज़ि राज़ बवनस अंदर तु न्यबर छि प्रकृथ यी यछान ज़ि यि मुहिम गछि नु पगाह नेरुन्य्।
- बुडः चँद्रा! योदवय च्चु म्योन मानख नु, तेलि गछि यथ क्व-कालस ज़ोरुर पगाह पछमु किन्य् सिरी व्वदय सपदुन।
- मंजरिकाः साँमी! मे छु अँछन ज़न तु अनि गोट गछान तु ज़ंगन नँटिन्य् नाल वलान। ओह! तोह्य कँरिव यिमन ज़िठचन हुंज कांक्षा राज़स निशि ज़ॉहिर। तिम करन ज़ोरुर पगाह कूच करनुक इरादु तर्क।
- बुडः योदवय तोह्य अथ इनकार कँरिव, बु बुड प्यमोवु परन। तोह्य कँर्यून म्योन कुन पोथुर चँदुर सेनायि मंजु अलग।
(वर्धमान हना व्यचार करान)
- मंजरिकाः साँमी, तोह्य रँछिव भिक्षु सुंद दिल। तोह्य कँरिव येमिस बुजि हुंज नेक तर्जमाँनी।
- बुडः योदवय माँनिव नु, तेलि दिमु बु येती पनुन्य् प्रान।
- चँदुरः ओह माता, क्याह छख करान?
- सर्वजनमित्रः वर्धमान! तोह्य कँरिव पनुन हृदय दौर। मुमकिन छु राज़ आसन पानु अथ कथि प्यठ व्यचार करान।
- वर्धमानः ठीक छु। बु करु यत्न। बु वनु तुहुंज कथ राज़स। मगर बु वनु नु तिमन पनुनि तरफु कांह राय।
(ह्योर खसान। रखिपाल भूपत तु चँदुर ब्वन नमान)
- रखिपाल, भूपत
- तु चँदुरः साँनिस राज़स ललतादितस आँसिन लछि त्रोगुन आय तु ज़य ज़य कार।
(पतु थोद व्वथान)
- चँदुरः माता, त्वहि कँम्य् वोन योर युन? बु छुस ना तुहुंज आँही प्रॉविथ गरि द्रामुत।
- बुडः ठीक छु। तमि विज़ि आँस नु प्रकृच च्नेनुवँन्य् दिचमुच। ल्वकटिस राजकुमारस मा आँस्य् शुतुल्य् नेरान।

- भूपतः राजकुमारस कॅरिन भगवॅती रॉछ। तोह्य गॅछिव स्व मनु गरु वापस। यि सॉनिस कर्मस आसि लीखिथ, ती सपदि।
- बुडः बु त्रावनु यि मॉसुम शुर वुन्यक्यन दीशि न्यबर ? न बा, न बा!
- चॅदुरः माता! राजु कॅरिन ज़िठ्यन हुंदिस वननस प्यठ व्यचार। नॅतीजु आसि रुत।
- भूपतः राजु गॅयि नु पनुन इरादु बदलावन वॉल्य। नगरुक्यन यिमन ज़िठ्यन छि राजु संजुन दैवी शक्तियन प्यठ पछ फुटमुन्न।
- सर्वजनमित्रः हरगिज़ नु। असि छे महाराजु संजि प्रथ शक्ती प्यठ यछ पछ। मगर दीशि कल्यानु म्वखु छु यी रुत ज़ि व्वन्य गॅछ्य नु खद सपदुन्य, कूच सपदुन्य।
- भूपतः महाराज ललतादतु संजु मुहिमु द्रायि नु बिला वजह कौशीरि न्यबर। यिम बॅड्य बॅड्य अस्थापन तु विहार, अनमोल मूरचु, बॅड्य बॅड्य व्यदवान तु शिल्पकार तु कॅशीरि हुंद थोद नाव छु तिमन मुहिमन हुंद फल।
- सर्वजनमित्रः तमि विज़ि आयि नु बद शकुन बुथि। नॅतीजु द्रायोव रुत।
- बुडः अज़ छे प्रकृथ लूकन हुंद्य दिल बयि ख्यवान। ओह! अशुब गोछ नु प्रख्टुन। अशुब गोछ नु प्रख्टुन।
- चॅदुरः माता, कथ छख वसवास करान ? बु छुस नु यूत खोचु बुड ज़ि राजु संजि सेनायि मंजु यिमु नीरिथ। हरगिज़ नु। यपॉर्य यपॉर्य राजु संजु सेना नेरि, बु नेरु तपॉर्य तपॉर्य।
- बुडः गव बु मरु येति प्वत्र प्वत्र करान। यिमव वतव नीरिथ, पीर पांचालस तॅरिथ कमि नामु पॉगामुक इन्तिज़ाम छु रोज़ान। युस पीरु अपोर तौर, तसंजु वापस यिनुच आश कुस छु थावान।
- भूपतः माता, तुहुंद चॅदुर यियि ज़ोरु वापस। बु दिमु पनुन पान छेपि मगर अॅमिस करु प्रथ कुनि द्वखु निशि, प्रथ कौसि शॅत्रस निशि रॉछ। यि छु म्योन प्रन। बु करु यि प्रन तुहुंद्यन पादन तल ड्यक़ु त्रॉविथ।
(भूपत बुजि पादन तल ड्यक़ु त्रावान। चॅदुर भूपतस थोद तुलान।)
- चॅदुरः भूपत! त्वहि कोरवु प्रथ विज़ि म्यॉन्य रॉछ करनुक प्रन।
(बुड द्वशवुन्य शानन प्यठ अथु ज़ु थॉविथ वनान)
- बुडः महादीव कॅरिनवु त्वहि प्रथ द्वखु संकटु निशि रॉछ। मॉज शारिका कॅरिनवु रॉछ।

- (भूपत तु चंद्र ह्यवान ब्रोंह कुन नेरुन्य)
बुडः चंद्रा, चंद्रा! ठँहँर, यि रँछ गंड यथ दँछिनि मछि।
(बुड चंद्रस मछि रँछ गंडान)
- बुडः योदवय पगाह सुबहन आसी नेरुन, यि गछि चॉन्य हँटिस नॉल्य त्रावुन्य।
अख ब्रह्मनः पगाह सुबहन आसि नु यिमन नेरुन। राजु करन ज़ोरु भिक्षु संज तु सॉन्य
प्रार्थना मंजूर।
- भूपतः मगर मे छु राजु सुंद इरादु अटल वुछमुत।
(मंजरिका ब्रोंह स्टेजस कुन यिवान)
- मंजरिकाः मॉज रॉगिन्या कँरिन भिक्षु संज मनु कामन पूर। म्यॉन्य मनु कामन पूर।
(सेनापति वर्धमान ह्यवान हेरि वसुन)
- ब्रह्मनः वुछिव सेनापति छि रुन्न शेछ ह्यथ हेरि वसान।
(वर्धमानस छु अथन मंज जंडु, गीर्य रंगु, यथ प्यठ पखु वँहरिथ गरूड
संज शक्ल छे बनॉविथ।)
- सर्वजनमित्रः महाराज ललतादतस ऑसिन ज़य ज़य कार। सेनापति! तिमव आसि
ज़ोरु सॉन्य प्रार्थना मंजूर कँरमुन्न।
(वर्धमान दून हेरि पाव्यन प्यठ खडा रोज़ान तु जंडु लँहरावान)
- वर्धमानः राजन कँर तुहंज प्रार्थना नामंजूर। तिहंद इरादु छु अटल। पगाह सुबहन छु
तिमन येमि नगरु मंजु नेरुन। सॉरुय सेना ह्यथ!!
(सॉरी गछान रुजिथ ही। मंजरिका यिवान वारु वारु तु वर्धमानस प्यवान
पादन तल। भूपत, रखिपाल तु चंद्र करान सर खम)
- भूपत, चंद्र तु
रखिपालः राजु ललतादतस ऑसिन ज़य ज़य कार।
(बुड यिवान वारु वारु ब्वन स्टेजस कुन तु वारु वारु वनान)
- बुडः ज़ोरु गछि यथ क्व-कालस पगाह पछिम किन्य सिरी खसुन।
(भिक्षु तु ब्रह्मन ह्यवान नेरुन यी वनान वनान)
- ब्रह्मन तु
भिक्षुः बुद्धम शर्णम गछामि। संगम शर्णम गछामि। दमम शर्णम गछामि।
(वारु वारु वसान पर्दु)



दोयुम अंग

(स्टेजस प्यठ छु स्यटुक त्युथ तासुर ज़नतु शीनु बालस मंज़ छख ग्वफ खँनिमुच्च। युस जनतु अकि डोक्युक अँदर्युम हिसु बासान। ठर्यव बदल छिस प्रॉन्य हचि सौदूक तु नेज़ु तु कूट्य थॉव्यमुत्य्। अकि तर्फु ज़न तु छुख शीनस मंज़ बर खोनमुत। पथ पासस कुन छिस वोब्य कूर्यमुत्य्।)

(यि अंग छु रोतुल अनि गॉटिस मंज़ सपदान। हेरि स्टेजस छि वाराह नेज़ु शीनस मंज़ ज़नतु व्वदुन्य् सँजिथ आमत्य् थावनु। यिमन ब्रॉह कनि छख अख श्वंगन प्यँड। बेयि केंह सौदूक तु पटारु। खोहुर्य स्टाजस कुन छि अख ज़ु ल्वकचि श्वंगन पेंजि। जंगुक सामानु, सिपर, नेज़ु, तलवार बेत्रि छि बे तरतीब वॉहरिथ। अँकिस अंदस कुन छे अख लशि हँट दज़ान। अथ छु ज़न तु चर्ब दज़ान। श्वंगन पेंजि छु जंगली जानवरन हुंद मुसलु वँहरिथ।)

(सेनापति वर्धमान छु ह्योर स्टेजस श्वंगन पेंजि प्यठ शौंगिथ। चँदुर तु भूपत छि अख सौदूक डखु दिथ, जानवर मुसलु वँलिथ बिहिथ। यिहुंद्य बुथ्य् वुछिथ छु बासान ज़ि यिमन छे खोफनाक सूरत गॉमुच्च। रेशि बुथ्य् वँर्य् वँर्य्। भूपत छु चँद्रस अँकिस ख्वरस आबु दजि दिवान। ब्रॉह कनि छुख अख दालुव आबु डबु।)

- चँदुर: सूं, सूं! भूपत, च़े कमि नकु वारि छुय शाह खसान ?
भूपत: क्याज़ि ? (ज़ोरु शाह ह्यथ) द्दशवुय नकु वार्यव।
चँदुर: मे छु सिर्फ़ खोहवरि नकु वारि शाह खसान ति तु वसान ति। मे ज़नतु छे नस बंद गॉमुच्च। ग्वडु येति छा शाह स्वतुनस तौर।
भूपत: म कर यिछ कथ। व्वलु अन ख्वर ब्रॉह कुन।
चँदुर: ओह! वारु वारु। वुछ यथ न्योठस छु नम गँलिथ चर्ब नोन द्रामुत।
भूपत: केंह छुनु परवाय। यिम शुह्य छ्वख च़लनय जलदुय।

- चँदुरः अव, दग छख हुरानुय तु।
भूपतः युथुय सिरी नोन नेरि, तिथुय बलनय यिम छ्वख।
चँदुरः कति बलन? यनु यथ शीनु शुन्याहस मंज वॉत्, तनु न छु ओबुर ओरु योर डलान, न छु सिरी नेरान नोन। कथ शायि छि अँस्य? येति न आदम ज़ाथुय, न शोत्र, न म्यँथुर, न पोश, न पंखी। यिम केंह कुल्य् वॉट्य, तिम शीनु मान्यन तल। ज़ानि दय योर छा आदम पुर्य पेमुत् ति ज़ांह?
- भूपतः खसु कथ गँयि, स्व गँयि। मे छे पूर पछ ज़ि येति वुडवुन्य नँलिजु आकाशस प्यठ नमूदार सपदन, तेलि ज़लि ओबरु गटु तु सिरी नेरि नोन। बु तुलख चॉन्य् दूशवय पाद तु थावख सिरी गाशस कुन। तोताम छय नोम पां दजि दवा।
(दँज छुस ज़न तु चीरिथ लागान)
- चँदुरः ओह, ओह! च़े छयि वुनि पछ ज़ि सिरी नेरि नोन?
भूपतः आ, बिलकुल। अज़ नु सँही, पगाह। पगाह नु कौल्य्क्यथ। तस कुस राह तु कीत नियि नँगलिथ।
- चँदुरः तु यि शीनु गटुकार! ओबरु नब! त्रि-कलपाँथ कर तुलि थफ? कर?
भूपतः यि छु दय असि अज़मॉयिश करान। राज़ सुंदिस वुस्तुवार इरादस इम्तिहान करान।
- चँदुरः मोन, राज़ छु सर्वाधिकार। लिहाज़ा यि ख्वश छुस करान ति छु करान। मगर अँस्य् अँनिन पनुनिस शापस सुत् वलनु।
भूपतः राज़स छुनु कांह शाफ। तिम छि सर्व शक्तिमान।
चँदुरः कथ कथि छिवु पछ करान। यथ शायि वॉतिथ यिमु शीनु मानि आयि वँस्य् वँस्य्, तिमव क्याह ज़रनोव? गुर्य रूद्य नु। हँस्य् रूद्य नु। टँट्य रूद्य नु। कातर रूद्य नु। सिर्फ रूद्य अँस्य् वँच़ताम सीवक दास। सेनापति, राज़, राज गुरु तु बु तु
- भूपतः तु च़ु क्याज़ि छुख कम ह्यमथ सपदान। अँस्य् छि वुनि केंह शथ सेना ह्यथ ज़िंदु।
- चँदुरः सेना लछस द्राव नु केंह। ओह! असि ति वँच़ ब्रुंज्य नेरन?
(दूशवय ख्वर ह्योर तुलान तु त्रावान पथर)
- चँदुरः यि दग कूत काल ज़ालु? ओह!!

- भूपतः यि छु दयि सुंद अटल ओसूल। यस येतिनस थोवुन, सु त्रावि ततिनस
प्रान। युस ज़ाव, तस छु मरुन ज़ोरु।
- चँदुरः मगर यिछ बढ हालत गँछिथ ? येति न वदनस तु न मातम करनस कांह
आसि।
(पस मंजरस मंज व्वतलान हँस्य् संजु चिकु)
- चँदुरः बोज़। बोज़ कनव गजंदर हँस्य् संजु चिकु। मुमकिन छु यि त्रावि अज़ प्रान।
- भूपतः च़ु छुख ज़्यादय गाबरान।
- चँदुरः ओह! मे छे ख्वरस दग। तु हँस्य् नालु छम तँरिथ गछान।
- भूपतः यि छुनु गजंदर चिकु दिवान।
- चँदुरः अद कुस ? यि पोश ति त्रावि अज़ प्रान।
- भूपतः मु कर ओकुन कल। यि छु सेनापति वर्धमान रूख्ख मारान।
- चँदुरः ग्वडु वुछ यपौर्य। यि गँयि छाय हिश पॉदु। ज़नतु यूर्य पकान।
- भूपतः कांह छाय छनु। यि छे रॉन्न हंज गटु गनान।
- चँदुरः ओह! तु गंड व्वन्य् दँज। गंड वँल्य् वँल्य्। ओह! अँस्य् मरव साँरी येती!
येती!
- भूपतः कथ छुख शुर लागान ? राज़ु संदिस वनुनस थाव पछ। पगाह सुबहन वुडन
नँलिजु आकाशस तु ओबरु गटु च़लि। अँस्य् लबव वथ तु नेरव।
- चँदुरः अपुज़, सरासर अपुज़।
- भूपतः यि छु पज़र। शय गछि थावन्य् तु रुत गछि कांछुन।
- चँदुरः आ। व्वन्य् सपदि रुत। अँस्य् त्रावव येती शीनु शुन्याहस मंज प्रान। अद
सपदि रुत।
(भूपत म्वकलान चँदुरस दँज गँडिथ। वर्धमान रूख्ख ह्यवान कडुन्य्।
- चँदुरः बोज़, कुसताम आव! च़ाव अंदर। वुछ कुस छु यि! ओह !!!
- भूपतः कांह छुनु। कथ छुख वसवास ह्यवान। सेनापति छि आराम करान।
- चँदुरः न, यि छे छाय। अँती ज़ेठान, अँती छ्वकान।
- भूपतः च़ु छुख बँल्य् खोच़ान। योदवय कांह यियि, बु दिमु तस बुथि पान।
- चँदुरः क्याज़ि, च़े छुय ना जुव टोट। च़े करी ना छाय कँह ?
- भूपतः व्वलु साँ बु वुछु कम छायि गित्य् छि ?

- (भूपत व्वथान नंगु तलवार ह्यथ तु फेरान ओरु योर। पतु यिवान वापस।)
- भूपतः वुछ, कुनि छुनु केंह।
- चँदुरः ओह! मे छु बँल्य् बासान। मगर गजंदरु सुंजु चिकु छुख ना बोज़ान?
अँमिस छिनु सेज़रु प्रान नेरान।
- भूपतः युथ बद मतु वनतु। योदवय अँमिस केंह सपदि, राज़स वाति द्रख। यि छु
तस टोट होस। म्वलुल होस।
- चँदुरः आ। यि छु म्वलुल होस। बाक्य यिम मूद्य, तिम ऑस्य कन्यन पँट्य्मुत्य्।
यि छु व्वन्य् पँत्युम म्वलुल जानवर। बेयि छि कँचताम टँट्य्।
- भूपतः व्वलु बु दिमय च़े कलस म्वठ। च़ु त्राव म्यानि ख्वनि मंज़ नैदुर। बेह पथ
कुन। आ! यिथु कँन्य्।
(चँदुर भूपतुनि ख्वनि मंज़ कलु त्रावान)
- चँदुरः ओह!
(वर्धमान बेयि रूख्ख मारान। चँदुर हुकु व्वथान)
- चँदुरः वुछ छाय। आयि ब्रोंह कुन।
- भूपतः कांह छाय छनु। कर नैदरि कुन। च़े छय ख्वरस दग। अमी किन्य् छुय नु
करार।
- चँदुरः ओह! मे छनु ख्वरन दग। स्व छे मे मँशिथुय गॉमुच़। उंह!
- भूपतः च़ु कर नैदरि कुन, च़े यिथी करार।
- चँदुरः मे छे र्यदस मंज़ बे-करॉरी। मे कति यिथि नैदुर।
- भूपतः व्वलु थाव अँछ वँटिथ तु त्राव बय तु शंका।
- चँदुरः आ, ती करु। ओफ!
(बेयि भूपतस कुन डोख त्रावान। वर्धमान पनुनि श्वंगन पेंजि प्यठ ज़न तु
हुशार गछान। तस छे अख स्वंदरमाल बुड हेरि ब्वनु पलवन मंज़ मलबूस
बुथिस सुत्य् बुथ दिथ वुज़ुनावान। वर्धमान ब्यहान तु बुड मंजरिका छस
ब्रोंह कनि।)
- वर्धमानः कुस? च़ु क्वसु छख? ओ, म्यॉन्य् मंजरिका। न, च़ु छख नु स्व, स्व छि
स्वंदरमाल। जान। मस मलुर हिश।
- मंजरिकाः सॉमी! बु, बु छस स्वय। समुयन बुडुरॉवमुच़। मे गँयि जवॉनी त्वहि पथ
प्रॉय प्रॉय ज़ायि। वुछिव यिम अथु। काँच़ाह ज़ेछि गेनि छे यिमन गॉमच़ु?

- यिमवुय अथव आलवेयि मे त्वहि रँतनु चँँगिज। मे कांछोव तुहुंद आय। बु छस स्वय मंजरिका। तुहँदिस गरु यिनस प्रारान।
- वर्धमानः ओह! यीच तबदीली। च्नु छखु यीच बदलेमुच्र।
- मंजरिका। तोह्य वुछिव पानस कुन। आह! यि क्याह? त्वहि क्याह छुव खोवरि बुथ्य लबि?
- (वर्धमान बुथिस अथु डालान)
- मंजरिकाः अँक्या! यि क्याथ आख?
- वर्धमानः यि छु म्यान्वन खदन हुंजन कामयाँबियन हुंद आख।
- मंजरिकाः ओहो! त्वहि छना खदु तृशना कम गछान? त्वहि छुना गरु प्यवान याद? शुर्य बाँच प्यवान याद?
- वर्धमानः ओह, मे कोर नु ज़ांह ति व्यचार। मे कोर नु ज़ांह ति व्यचार।
(दूशवय गछान रुज्जिथ ही। चँदुर गछान हुकु नँदरि जन तु बेदार।)
- चँदुरः भूपत! यि क्याह? आकाशि आया निलुज वुफान। ओह! ओह!!
- भूपतः चँदुरा! च्नु आख नँदरि मंजु वँथिथ। वुछ च्ने छुय खवरस प्यठ खवर। अवय कँडुथ व्वठ।
- चँदुरः मगर वुछ, वुन्यक्यन छि ज़ु छायि। शायद चॉन्य तु म्याँन्य।
- भूपतः तिम कति छायि? बु ते येती छुस। च्ने छुय ब्रम। कर नँदरि कुन।
- चँदुरः नँदुर! आ ती करव। कर च्नु ति नँदुर। योर कुस यियि?
(भूपत तु चँदुर दूशवय त्रावान कलु ब्वन कुन।)
(वर्धमान जन तु होशि यिवान)
- वर्धमानः मे कोर पनुन पान राज़ सुंद हवस बामल अननु म्वखु, तसुंद्य खद ज़ेननु म्वखु तु नँव्य दीश तु दिशायि वुछनि म्वखु अर्पन।
- मंजरिकाः मगर यि काँम वाँच ना वुनि अंद? त्वहि मीज ना वुनि कामयाँबी?
- वर्धमानः क्याह वनय? अँस्य आयि यथ दूलाबस लायिनु। अँस्य छि अख सेना छ्वख ह्यथ आवलुनिस आमत्य ह्यनु।
- मंजरिकाः यि कुस दूलाबु? यि कुस आवलुन?

- वर्धमानः यि छु सु आवलुन यथ मंज् म्योन कर्मलोन राज् सुंजि हवसुचि नावि नम रँटिथ ह्यनु छु आमुत। यि छु येमि शीनु शुन्याहुक सु द्दलाबु यथ अँस्य जुथ करनि छि आमुत्य्।
- मंजरिकाः तोह्य क्याजि आँवु योर। पोत फीर्यजिहेवु।
- वर्धमानः राज् सुंघ हवसन कति ह्योत वुनि पोत।
- मंजरिकाः तोह्य कर यियिव गुरु वापस ?
- वर्धमानः येलि राज् सुंद हवस अंद बोठ लागि।
- मंजरिकाः ओहो! जिंदु जुवु कोताह प्रावि मनोश ? काँचाह गँयि वाँस ? काँचाह छे बाकय ?
- वर्धमानः अँस्य छि तथ शायि येति शीनन प्रथ तरफु छु वोलमुत नाल। येलि प्रोख्टु सिरियि बेयि अँस्य वथ लबव, निलजु यिन वुफान। अदु ब्रॉह पकव या पथ गछव।
- मंजरिकाः बु रोजु प्रारान, प्रारान।
(दूशवय नरि वाहरावान तु पतु अथन मंज् अथु त्रावान। वर्धमान वारु वारु वापस श्वंगान।)
- मंजरिकाः प्रथ सायं कालस दारि बरन प्यठ दुपमाला ज़ालान। दिवय लागान। चाने वतु गारान। प्रारान तोताम योताम शाह छुम प्रारान ... प्रारान।
(मंजरिकायि वँनिथ पोत पोत पकान तु बेयि अनि गँटिस सुत्य् मीलिथ गछान।)
(वर्धमान ज़न तु मच्चि नैदरि बेदार गछान)
- वर्धमानः मंजरिका.....ओफ!!!
- भूपतः (यकदम थोद गछान वँथिथ) माहरा कुस छु ?
(भूपतुन्य हुक यि क्रख बूजिथ ज़न तु चँदुर मच्चि नैदरि बेदार गछान।
खूचमुत ह्यु।)
- चँदुरः भूपत! यागर पँछिन्य आयि ज़ेछि पखु वँहरिथ। असि नालुमति रटनि!
- भूपतः चँदुरा! तला छ्वपु कर।
- वर्धमानः मंजरिका! ओह भूपत! मे वुछ सोपुन। कूठ सोपुन। न न, मोदुर सोपुन।
(भूपत वर्धमानस नखु गछान)

- चँदुरः मे वुछ सोपुन। आकाशि आयि नागहाँनी यागर पँछिन्य् ज़ेछि पखु वँहरिथ
असि सारिन्यु नालु मति रटनि।
- भूपतः पँज्य् पॉठ्य वुछवु त्वहि मोदुर सोपुन ? अथ नेरि ज़ोरु रुत फल।
- चँदुरः हुँह ! रुत फल।
- वर्धमानः भूपत ! मे वुछ पनुन्य् आशेन्य् मंजरिका। स्व छे वुनि मे प्रारान।
- चँदुरः प्रारान !
- भूपतः माहरा, यि सोपुन दियि रुत फल। पगाह प्रोखिट सिरी।
- चँदुरः प्रोखिट ! यागर पँछिनि हुँदि फरि तलु।
- वर्धमानः मे वोन तस ती। रव खसि, अँस्य लबव वथ तु नेरव येति।
(पोत मंजरस मंज हँस्य् सुंजु चिकु व्वतला। चँदुर थोद ह्यवान व्वथुन।)
- वर्धमानः भूपत ! यिमु किछु क्रकु ?
- चँदुरः गजंदर हँस्ति स शाह छ्वकान। सु छु प्रान हारान।
(यि वनान वनान चँदुर भुपतस नखु यिवान।
- भूपतः यिम चॉन्य् क्व-वचन छि चॉन्य् कमजूरी प्रोखटावान।
- चँदुरः आ, बु छुस कमज़ोर। मे छु ऑव्युल दिल। म्यॉन्य् बुडु मोज आसि वेष्णु
भवनस गॉमुच्र। तमि आसि मे शाप द्युतुमुत, युथ शीनु शुन्याहस मंज खेयि
म्यॉन्य् माज़ लिश लिश तान्य् यागर पँछिन्य्।
- वर्धमानः यागर पँछिन्य् ! च्चु क्याह वनान ?
- चँदुरः मे ति वुछ सोपुन। अख नागहाँनी यागर पँछिन्य् आयि ज़ेछि पखु कँरिथ
वुफान। तमि रँट्य अँस्य् सॉरी पनुन्यन कँड्य दार पखन मंज तु नियन
ब्रॉकिथ। हूल ह्वकरान नियन आकाश खॉरिथ। पखु मुच्र्यन तु अँस्य् पेयि
अकि अकि अडिजि क्रंज ही वँस्य् वँस्य्।
- वर्धमानः ओह ! कोताह कूठ सोपुन !! चोनुय सोपुन मा प्रोखिट ? असि मा आसन
सारिन्यु येती प्रान त्रावुन्य् नँविस सिरियस प्रारान प्रारान।
- भूपतः माहरा ! क्याह छिवु वनान ? दयि नाव स्वरनु बदलु छिवु तोह्य् द्दशवय बद
कांछान।
- वर्धमानः कस ऑस खबर ज़ि यि वथ छे दुशवार। राजन मा बूज काँसि हुँद। यथ
दीशस नु आदम ज़ाथुय आसि, तथ दीशस वॉतिथ क्याह प्रोव असि ?

- चँदुरः येति कुस ख्यन चन ? कुस आराम ? ल्वकचि जवॉनी मंजुय प्रोवुम बुजर । सिर्फ शिशुर तु कुन्य् छाय । यम राजुन बयि ।
- भूपतः (जिठ्य पाँठ्य) चँदुरा ! योदवय मरनुय आसि, कांह रुन्न वासना तु रुन्न आश ह्यथ गच्छि मरुन ।
- चँदुरः काश ! बु ति आसुहा लडायन मंजु मूदमुत । काँत्याह वुछिम यिमन अँछन तल मरान । मगर पानु कथ गरि छुस प्रारान, छम नु खबर । केँह नु खबर ।
- भूपतः अज्र ताम यि गव तु ति गव । मगर म्योन मन छु वनान जि राजु सुंजु दैवी शक्ति हावि असि कांह नँन्य माया । पगाह नेरि सिरि नोन । निलजु करन वुडव ।
- चँदुरः (चखि सान) चे छय जेवि प्यठ यि कुनी कथ । बु थोकुस बूज्य बूज्य मगर च्च थोकुख नु वँन्य वँन्य ।
(वर्धमान छु व्वन्य् स्यठाह वुदॉस्य तु संजीदु । तस छु म्वखस प्यठ खोफ तु अँछन मंजु खुमार ।)
- वर्धमानः भूपत ! कथ कथि छुख पछ वँरिथ । यि गँयि मर्गु त्रशना । तिम कति यिन निलजु वुफान । स्व कर चलि ओबरु गटु । ओ ! कुत्य् शीनु बाल तँरिथ वॉत्य् अँस्य् योर । योर वॉतिथुय आव शीनु तूफान । न थोवुन पथ गछनस वार, न ब्रॉह पकनस । यिम शीनु अंबार गँयि यख बस्तु लँगिथ । यिम कर व्यगलन ? बालु दामनन ताम छु ओबुर । तु अँस्य् कत्यथ छि, ति छनु खबर । कुस छु यथ वति वॉकुफ ? कुस छु असि वतु हावुक ? युस कांह कुनि दिशि किन्य् वथ लबनि सोज्योव, सु आव शीनु मान्यन सुत्य् वँसिथ । युस कांह जिंदु छु, तस छु मरनुक बय । अड्यन छु ख्वरन शूह । अँड्य गँयि मोज़ूर तु अँड्य गँयि वटुस्य् । भूपत ! ख्यन ति आव सोरान । ज़ालुन क्युत रूद नु केँह । पोश मूद्य । पथ यिम रूद्य तिम ति गलन अज्र पगाह । यिम केँह पलव दलव तु जानवर मुसलु ति गलन, तु पतु क्याह छु असि ? म्वर्दु माज़ छि ख्यवान । म्वर्दु पलव छि लागान । ओह ! वनव हय तु वनव क्याह ? वनव कस ? राजस सु ? तसुंद छुय कुनुय वाख तु वचुन । हुँह ! “युथुय निलजु यिन वुडव करान, ज़ानुन गच्छि सिरि नेरि नोन । शाह फ्युर सपदि ।” ओह ! यिति गवु जिंदु रोजुन ? भूपत ! अँस्य् अँन्य् राजन

- ब्रॅमरॉविथ। असि कॅर तॅम्य् संजि दैवी शक्ति प्यठ पछ। यिति क्वसु दैवी शक्ति गॅयि ख्वसु नु वुन्य्क्यन प्रोखिट ? ख्वसु नु असि बचावि ?
- चँदुरः माहरा! अज कोनु राजु सुंद नेजु आकाश लॅगिथ ओबरु ज़ांड करान दूर ? अज कोनु तॅम्य् संद्य पाद शीनु मान्यन व्यगलिथ निवान ? अज कोनु सु कांह प्रोखुट अवतार दारान ?
(भूपत लोब कुन गछान)
- भूपतः सौरुय छु समयस ऑदीन। असि हेचुन्य् प्रकृथ बदलुन्य्। मन बदलुन्य्। यछ तु पछ फुटुन्य्। अँस्य कति बचव ?
- वर्धमान। बूजिव! योदवय पगाह प्राता कालस तान्य् अँस्य वथ लबव नु, असि आसि सारिन्य मरुन।
- भूपतः सारिन्य!
(हँस्य् संजु चिकु व्वतलान बेयि।)
- वर्धमानः आ। सारिन्य।
- चँदुरः तमि ब्रॉदुय मरि गजंदर होस। बिचॉरिस छुनु शाह ति छ्वकान। कथ अज़ाबस छु लोगमुत ?
- वर्धमानः यथ हालॅन्न वातनस छि अँस्य पानु ज़िमुवार। असि कोर पनुन कर्मु लोन राजस अर्पन। तसुंदिस हवसस अर्पन।
- भूपतः कति बोजि दय, असि दियि तार।
- वर्धमानः दय कति बोजि ? असि दिच दयि संज पदवी राजस, यस पथ पनुन जुव छि दिवान। यसुंद होकुम दयि सुंद होकुम छि मानान। प्रथ कॅह क्वरबान कॅरिथ छिन सु तु तसुंद दर्म गोरु प्रथ दादि दगि निशि रँछिथ थवान।
- भूपतः माहरा! असि बोर अज ताम यूत लोल राजस। असि मोन सु अवतार। असि कॅर तॅम्य्संजि प्रथ कुनि शक्ती प्यठ पछ। असि त्रॉव्य् बंद बांदव तु कोर पनुन जुव ताम तस पेश कश। व्वन्य् क्य़ाजि गॅयि असि प्रकृथ बदलिथ।
- चँदुरः गछि ना ? येलि यमु राजु आसि बरस प्यठ, तेलि कथ करि मनोश पछ ? ज़िंदु रोज़नस किनु तस प्रान हवालु करनस ?
- वर्धमानः (वारु वारु) पनुन्य् प्रान तस हवालु करनस।
- भूपतः अँस्य मरव नु। हरगिज नु। ज़ोरु लबव अँस्य वथ। ज़ोरु गछव अँस्य पनुन दीश वापस। माजि कॅशीरि वापस।

- वर्धमानः भूपत! गछ ऑनु पॅटिस मंज वुछ पनुन बुथ। यिमन दून अँछन छुय मोतुनि लरजु सुत्यु क्वंगु रंग गोमुत। ज़िंदु रोज़ख तेलि येलि ख्यन चन आसी। येति क्याह छुय ख्योन क्युत? वन? छ्वपु क्याज़ि कॅरुथ?
(पस मंजरस मंज हँस्यु संजु चिकु तेज़ान। रखिपाल अंदर अचान। अथस मंज दज़वुन्यु मशल ह्यथ।)
- चँदुरः कुसताम आव!
- वर्धमानः कुस छु? ओ! रखिपाल!! च़ु किथुकॅन्यु आख वुन्युक्यन?
- रखिपालः माहरा! गजंदर होस छु बे काबू सपदान। तँम्यु छे सारेय रजु च़चिमच़ु तु व्वन्यु छु पनुन पान मथान।
- वर्धमानः तस कति आसि यँड बराबर व्वन्यु ख्यन? तुरि सुत्यु आसि शिठान।
- रखिपालः माहरा! यि शेछ गछि राज़स यिन्यु वननु।
- वर्धमानः तस छना खबर? तस छे यि ति खबर ज़ि ख्यन ख्वरदँनी हुंद बंडार सोर्यव सोरुय।
- रखिपालः माहरा! हँस्यु संजु हालथ वुछिथ छु प्रथ कांह सिपाह खुमार बँरच़व अँछव अख अँकिस ज़नतु ज़ागि बिहिथ।
- वर्धमानः कथ छि ज़ागि बिहिथ?
- रखिपालः माहरा! योदवय हँस्तिस कँह गव, तिम मारन पानुवॉन्यु अख अँकिस।
- भूपतः ओह! यि गँयि बगावत। असि छा पानुवुन्यु पनुन पान खत्म करुन?
- वर्धमानः भूपत! च़े यियी नु कांह मारनि। मगर याद थाव, योदवय पगाह सिपहन यँड बराबर ख्यन प्यव नु, तिम मारन अख अँकिस तु ख्यन मनोश माज़। कुस अख येछि मरुन ब्वछि ब्वछि करान? तुरि सुत्यु युस मूद, सु मूद। ओर तु दोर मा मरि ब्वछि सुत्यु। सु मारि बेयिस कमज़ोरस चाहे बोय बांदव कोनु आस्यस।
- चँदुरः ओह! मे मारन तिम ग्वडन्यथुय। बु मा ह्यकु अकी पदि पँकिथ। दूरिथ, च़ॅलिथ। च़ूरि च़ॅलिथ, या मुकाबलु कॅरिथ। ओ, मे मारन तिम ग्वडनी! म्यॉन्यु माज़ लिश लिश ख्यन तिम तु अडिजि शायद यागर पँछिन्यु।

- भूपतः ओह! बु ज़रु नु यि। माहरा! तोह्य वॅनिव राज़स सु करि कांह व्वपाय। तस कुन वुछिथुय गछन सॉरी सिपाह कोबू। तिम त्रावन तलवारु पथर। तॅम्य सुंद असर छु प्रोखुट।
- चँदुरः तु ख्यन क्याह? चन क्याह? तपन क्याह? वलन क्याह? येलि यथ शीनु शुन्याहस मंज़ ओबरु वुनलि आसि लोगमुत ठँहराव, व्यन्नारन तु अक्लि आसि लोगमुत ठँहराव, भूपत! तेलि कति प्रोखिट राज़ सुंद असर।
- वर्धमानः कूत काल प्रारव अँस्य राज़ सुंदिस हवस पूर गछनस? कूत काल?
- भूपतः यूत काल त्यूत काल, असि छु प्रारुन। कॅरिथुय क्याह ह्यकव? म्यॉन्य मुख्रु ब्वद छे वनान जि असि पज़ि राज़स प्यठ पछ थावुन्य। पूर पछ।
- वर्धमानः यि मु मँशराव जि राज़स गॅयि सॉरुय वाँस सिरी सुंज़ पूज़ा करान। मगर अज़ छु अथ हालँन्न वोतमुत जि सिरी सुंज़ अख ज़ुन्न वुछनस कूत काल गोस? हांह! काश! तॅम्य आसिहे म्योन मोनमुत, अज़ आसुहॉव नु अँस्य यथ हालस लॅग्यमुत्य।
- चँदुरः माहरा! तुहुंद क्याह मोन नु राज़न?
- वर्धमानः युथुय ग्वडनिकिस शीनु सँहरावस तल वाच्चॉय, मे वन्योव राज़स जि पथ फेरव। वतु हावुकव ति कय्योव ब्रॉह पकनस इनकार। तिमव मंज़ ओस नु कांह अख योर लोगमुत। सॉनिस कारवानस सुत्यु यिम हून्य अँस्य पकान, तिमव ति हेच्रोव लोब। खबर हय छवु। आदम ज़ाथुय अँस नु लबनु यिवान। मे करेयि तस अवय व्यनती जि पथ गछव। ख्यनुक चनुक यि सामानु सुत्यु ओस, ति पोशिहे पोत गॅछिथ पॅतिमिस पडावस ताम। मगर तॅम्य मोन नु। मे वन्योव तस यि ति जि सिपाह छि खामोश, थँक्यमुत्य। वॅरी बद्यव प्यठु गरि न्यबर रोज़नु पतु गरु यछान गछुन। पोत फेरुन। मगर तॅम्य मोन नु। न तॅम्य, न तॅम्यसुंद्य राज ग्वरन।
- चँदुरः तिम क्याजि अँस्य नु मानान? तिम क्याह अँस्य यछान?
- वर्धमानः ज़न नु खबर छय। येमि शीनु सँहरावु अपोर पृथवी हुंद अंद लबुन।
- चँदुरः काश तिमव आसिहे तुहुंद मोनमुत। अज़ आसुहॉव नु यथ कलपाँथस लॅग्यमुत्य।
- रखीपालः माहरा! मे क्याह होकुम छु?
- वर्धमानः कुस होकुम? हँस्यतिस आसि मरुन। च़ु क्या करहस?

- रखिपालः माहरा! सिपहन छु अंदेशि जि योदवय होस यलु गव, सु मा करि तिहँघन शीनु ग्वफन तु खंदकन लतु मौड। लिहाजा छि तिम साँरी बेदार।
- वर्धमानः यि गँयि संकटच पँतिम गँर।
- रखिपालः माहरा यि खबर ति छे फॉलेमुन्न जि ख्यन ख्वरदँनी हुंद बंडार छु सोर्योमुत।
- भूपतः ओह! व्वन्य पेयि कँह करुन। माहरा, तोह्य गँछिव राजस निश तु वँन्यूस सौरुय हाल।
(अख सिपाह मशल ह्यथ अचान)
- वर्धमानः ठँहर। वुछ! कुस ताम छु ब्याख रुन्न शेछ ह्यथ यिवान।
- सिपाहः सेनापति! राज गोरू छि त्वहि निश यिवान।
(राज गोरू हुकु अचान अंदर)
- वर्धमानः हो! राज गोरू! मे निश? यथ समयस?
- राज गोरूः वर्धमान! महाराजन छुन्य सिरी बगवानुन्य स्वनु संज मूर्ती नेजु सुत्य पाश पाश कँरिथ। (मोतुन्य हिश छ्वपु) तँम्य हेत्य साँरी दर्मु प्वस्तक वर्कु वर्कु अँगनस मंज जालन्य।
(छ्वपु। पतु वनान राज गोरू वारु वारु वदवुनि हटि)
- राज गोरूः वर्धमान! राजु छु वुन्यक्यन मोलुल लाल रजनीकांत फुटरावनुच कूशिश करान!
- वर्धमानः तम्युक कारन?
- राज गोरूः कारन छु। कारन छु प्रोखुट। यथ वॉनाख शायि वॉतिथ कुस व्वपाय करु बु, युथ जन सिरी नेरि नोन। ओबरु जांड चलि। शीनु बारानु गछन बंद।
- वर्धमानः चानि कमि व्वपायि सपदि ति? राजु संज दैवी शक्ति कर प्रोखिट?
- राज गोरूः माहरा! कथ छिवु हजुल करान? राजस क्वसु दैवी शक्ति छे य्वसु प्रोखिट?
- वर्धमानः क्याजि? चु हय राजु संजन शक्तियन हुंद परस्तार छुख।
- राज गोरूः सेनापति! क्याह वनय? पजि म्वकलावि दय। तिमन शक्तियन हुंद प्रचार छु मे कोरमुत। बु छुस सु, येम्य राजु सुंद हवस पूर करनु म्वखु यिमु कथु करि। मे व्वतलावि यिमु कथु जि राजु छु दैवी शक्तियन हुंद आगुर।

वर्धमान तु

चंद्रदुरः क्याह ?

चंद्रदुरः च्चु ओसुकु दर्मु ग्वर । च्चे पजिही यी करुन ।

भूपतः वन, येलि सेकि सँहरावस मंज राजन नेजु लॉयिथ पां ज्वयि नमूदार करि,
स्व ऑस ना तिहुंज दैवी शक्ती ?

राज गोरुः (ज्यूठ व्वश त्रॉविथ) न! पजि म्वकलावि दय । तत्यथ ओस क्वदरँती अख
नागराद, योतथ राजु तु बु सारिनय ब्रॉठ वॉत्य । सारिनय जवानन हुंद होसलु
बुलंद थवनु म्वखु वोन मे राजस जि सु लॉयिन पनुन नेजु नागस अंदर तु
कथ फॉलॉव मे जि राजु सुंद नेजु लॉगिथुय गँयि सेक्लि मंजु पां ज्वय
नमूदार ।

(चंद्रदुर राज गोरुहस हमलस यिवान)

चंद्रदुरः ओह ! राज गोरु ! पत्यथ दर्मु गोरु !!

(भूपत चंद्रदुरस रुकावान)

भूपतः चंद्रदुर ! खबरदार ! पथ रोज । राज गोरु, वँनिव कलंग दीशस मंज कुस
आयोव राजस चूठ ह्यथ ?

राज गोरुः चूठ ओस मे पानस निशि रॉछ कॅरिथ थोवमुत । सु अन्योव तॅम्य बुडन,
युस शोत्रु पख्युक अख छ्वकलद सिपाह ओस । येम्य सुंद छ्वख मे
पनुनिस खुमस मंज बॅलुरॉव्य ।

चंद्रदुरः तु गजंदर होस येलि सानि नेरनु कालु मतेयोव, सु सपज्योव ना राजु संजि
अकि नजरि सुत्यु कोबू ?

वर्धमानः सु द्राव तेलि, येलि होस ओस कोबू गोमुत ।

भूपतः तेलि सानि येमि आपत कालुक जिमुवार छु राज गोरु !!

राज गोरुः आ, आ ! बु छुस जिमुवार । मगर वुन्यक्यन कॅरिव जिंदु रोजनुक कांह पाय ।
मे छु कलपाँथ द्रीँठ्य यिवान ।

वर्धमानः वुनि छा कलपाँथ बाकय । वुन्यक्यन येलि नु च्चे राजु संजु नवि दैवी शक्ती
हुंद प्रचार करनस वार छुय, तु व्वपाय छारनु आखु मे निश ? यथ यमु
ख्वनि मंज वातनॉविथ च्चे, तु बु कुस पाय करु ... वन ... । राजु क्याजि छु
स्वनु संजु मूर्ती फुटरावान ? दर्मु प्वस्तुक वर्कु वर्कु ज़ालान ?

- राज गोरू: तस फुट शायद पछ। तँम्य कॅर वुमरि सिरी बगवानुन्य पूजा तु यि योछुन, ति प्रोवुन। ज़ांह गव नु बंद। मगर वुन्यक्यन छुस असि सारिनय हुंद मरुन द्रींठच यिवान। अवय किन्य दिल फुटिथ स्वनु मूरचन सूर करान।
- वॅदुर: तु निलजु कर यिन वुडव करान ? यि कथ कर प्रोखिट ?
- राज गोरू: ओह! क्या वनु ? पज़ि म्वकलावि दय। अम्युक ज़िमुवार ति छुस बुय। मे वोन राजस ज़ि सु थावि तुहुंद होसलु बुलंद थावनु म्वखु त्वहि अथ शर्तस प्रारवुन। ऑखुर, यथ शीनु शुन्याहस मंज़ कथ आशि प्यठ रोज़हॉव अँस्य ज़िंदु।
- वर्धमान: पॉपी! दर्मु ब्रश्ट ब्रह्मनु! च़े पज़ि हियि ओन दांद बँनिथ लुकु लछस वथ रावुरावुन्य ?
(हुकु तलवार कडान तु राज गोरूहस हमलस यिवान)
वन, वन च़े क्याह सज़ा गछी आसुन ?
- राज गोरू: (खूचिथ तु त्रुहरिथ) माहरा! यि तलवार थॉविव दूर। योदवय अथु शर सपद्यव, त्वहि खसिवु ब्रह्म हत्यायि हुंद पाप। बु दिमोवु शाफ।
- वर्धमान: शाफ! येमि खोतु बोड शाफ क्या आसि व्वन्य ? येलि अँस्य साँरी अँनिथ च़े शुर्यव बाँचव निशि दूर यथ यमु ख्वनि मंज़ मरनु बापथ।
- राज गोरू: योर यिनुच कस रुज़ खबर ? पृथवी हुंद अंद बोठ ओस राजस लबुन। योहय अरमान रछनु बापथ द्रास बु ति त्वही सुत्य।
- वर्धमान: तु चॉन्य साथ, नेशतुर ? तु चानि ब्रॉह वॉनियि कर प्रोखिटन ? तिम [ऑसि](#) ब्रम! अपुज़ ... अपुज़!
- राज गोरू: माहरा! दय करि रुत मगर राजस छनु अज़ म्यॉनिस वनुनस प्यठ पछ।
- वर्धमान: स्व पछ छनु मेति। यिमन ति नु। राजस ति नु। च़ु छुख नु ब्रहमुन, च़ु छुख हँत्योर। रठ म्यॉन्य तलवार तु नि पनुन्य नेथुर कॅडिथ। नतु आसी खबर क्याह डेशुन।
- राज गोरू: माहरा! यिथु कॅन्य मु वुछिव मे कुन। बु गछु राजस निश। तोह्य मु कॅरिव म्यॉन्य हत्या ?
(राज गोरू ह्यवान नेरुन तु वर्धमान छुस पतय नेरान)
- वर्धमान: बु त्रावथ नु ज़िंदु। च़ु गछुख म्यान्यव अथव मरुन। वुन्य, यिथु कॅन्य ...
- राज गोरू: ओह!हय महा.....

- भूपतः ओह! अनर्थ! अनर्थ!!
बाक्यः माहरा, यि क्याह ?
चँदुरः ब्रह्म हत्या! ब्रह्म हत्या!! ओफ ...
भूपतः यी ओसु यिमव अँछव वुछुनब्रह्म हत्या ...
(वर्धमान रतु तलवार ह्यथ अचान।)
- वर्धमानः आ! यि गँयि ब्रह्म हत्या। मे खोत ब्रह्म हत्यायि हुंद पाफ। भूपत! गछ व्वन्य पृछ राजस निलजि कर यिन वुडव करान? रव कर खसि? शीन कर व्यगलि? ओबरु गटु कर गछि आकाशु प्यटु दुर? वतु कर खुलन? तु अँस्य क्याह दिमव सिपहन ख्योन क्युत ?
भूपतः बु हेकु नु गँछिथ। बु छुस नु अज ताम ज़ांह ति राजस बुथि लोगमुत। मे छु तँमिस यछ पछ तु लोल बोरमुत। प्रथ समयि तस रँछ वँरमुच। बु किथ ह्यक तस बुथि लँगिथ तु पृछिथ ?
वर्धमानः गछ वुन्यक्यस तु वनुस जि तँम्य सुंद राज गोरु आव मारनु। कत्ल करनु। तु अमि ब्रह्म हत्यायि हुंद पाफ खोत वर्धमानस।
(पस मंजरस मंज सौत सौत व्वतलान हँस्य सुंजु चिकु)
- रखिपालः माहरा! मे वँनिव। बु क्याह करु? गजंदर छु पान मथान।
वर्धमानः गछ सारिनय सुहन वन जि राज गोरु आव मारनु। तिक्याजि सु ओस अपुज्योर तु बोड हँत्योर। सुय ओस असि मंज राजु सुंद दयस बराबर आसनुक ब्रम पॉदु करान।
भूपतः ओहो! अमि सुत्य मा फॉलि अशाँती तु बगावत ?
वर्धमानः वुनि छयि त्रे बगावत दूर बासान? बगावत गँयि येलि सिपहन अँछन मंज नार आसि। प्रथ कांह आसि खश्मनाक अँछव वुछान। गछ वन राजस जि प्रथ कांह सिपाह ओस कँह अरमान वाबस्तु वँरिथ सानि यथ मुहिमि सुत्य द्रामुत। मगर यथ मोतु ख्वनि मंज वॉतिथ क्याह प्रोवुख? कुस अख सिपाह हेकि वापस वँशीरि गँछिथ तु सान्यन बाँचन बाँविथ जि अँस्य कथ हालँन्न वॉत्य।
(हँस्य सुंजु चिकु बेयि व्वतलान)

- रखिपालः गछ युस युस सिपाह हुशार आसि, तस तस वन ज़ि व्वन्य गछि पनुन्य रॉछ पानय करुन्य। गंड गव यलु। बाँदिश म्वकलेयि। दर्मु ग्वर राज गोरू सुंद्य व्वपदीश द्रायि खोट्य, अपुज्य, तु तँम्यसुंज सपुज हत्या।
- रखिपालः माहरा! मे छि जंगु नटान। बु छुस ज़न तु बे ह्यमथ गोमुत। मे छु गजंदरस निशि गछनस खोचुन यिवान। दास सिपहन छुस खोचान। ज़न तु कडन तलवार तु निन मॉरिथ।
- वर्धमानः (दंद चीरिथ) अछा ?
- रखिपालः बहरहाल बु नेरु। बु वनु तिमन येति सपदेयि ब्रह्म हत्या ... ब्रह्म हत्या।
(रखिपाल नेरान)
- वर्धमानः भूपत! बु ह्यक नु राजस बुथि लॅगिथ। माहरा! तोह्य गॅछिव पानय।
- चँदुरः योदवय बु हेकहाँ ख्वर ज़ु वारु ठीकरॉविथ, बु गछुहा तँमिस बुथि। भूपत! च़ु छुख राजस खोचान। वन, यथ वॉसि येलि च़े आराम तु स्वख गोछुय आसुन, च़ु गोछखु यथ शीनु सँहरावस मंज तुरि ठिठरुन। च़े गॅछी अथन चॉक्य गछुन्य? वुठन फ्राटु गछनि? अम्युक ज़िमुवार छु राज़। गछ यिमव कथव सुत्य च़ु ओसुख मे दिलासु दिवान, दरबर दिवान, तिमय कथु याद पॉविथ गछ राजस निश तु वनुस राज गोरू ति म्वकल्यव तु सिरिं कर खसि, असि कर सपदि शाह प्युर ?
- वर्धमानः यिति वनुस ज़ि गजंदर होस छु प्रान हारान। गाश युन तान्य रोज्या ज़िंदु किनु वुन्य मरि ?
(भूपत खामूशी सान पथर ब्यहान दम फुट्य ह्यू गॅछिथ।)
- सिपाहः माहरा! बु ओसुस राज ग्वरस रॉछ दर। मे क्या होकुम छु ?
- वर्धमानः च़ु छुकु वुनि येती ? च़ु नेर। गछ, राज गोरू सुंद शव तुलुन तु छुनुन शीनु छंबस डुलु। येति कमि सुत्य दिमोस दाह ? (सिपाह नेरान)
- चँदुरः म्यानि माजि हुंद शाफ ह्योतुन प्रोख्टुन। तस वॅक्य आसि द्युतमुत दाह ? तमि कथ क्युत ओसुस बु कोंछमुत ?
- वर्धमानः यथ वॉनाख शीनु शुन्याहस मंज मोज़ूर गॅछिथ मरनु बापथ।
(भूपत हुक व्वथान थोद)

- भूपतः माहरा! यि छु वॉसि मंज़ असि सारिनुय ल्वकुट। असि पज़ि अँमिस ह्यमथ दिन्य। मुमकिन छु यि हेकि तथ दूहस तान्य ज़िंदु रूज़िथ, यथ दूहस रव नेरि नोन। आँखुर नेरि अकि नतु अकि दूहु नोन।
- वर्धमानः अँस्य छि शेठि डँलिथ यथ अवस्थायि वॉत्यमुत्य्। मगर अँम्यसंज़ जवान ब्वद छनु तीन्न खाम यीन्न चु ज़ानान छुख। ज़िंदु रोज़नु खॉत्रु छु ख्यन चन तु पलव दलव ज़ोरूरी। यिमन हुंद छु येति अबाव। कूत काल रोज़ि पतु ज़िंदु ?
- चँदुरः बु छुस मरनय मूदमुत। यस सिपहस मंज़ ह्यमथ मरि, सु गव मूदमुत। युस नु ख्वर ज़ु ठीकरिथ पँकिथ हेकि, सु गव मोज़ूर। आ, म्यॉन्य माज़ लिश लिश नियि यागर पँछिन्य ख्यथ।
- वर्धमानः भूपत! चु नेर तु गछ वुछ राज़ु क्या दियि सान्यन कथन जवाब ?
- भूपतः बु हेकु नु गँछिथ। अथ यि अंजाम आस्यम ति बूगु बु, मगर बु हेकु नु राज़स बुथि लँगिथ।
- वर्धमानः ठीक! योदवय चु गछख नु, तेलि छुखु चँदरुन मरुन पनुन्यव अँछव वुछनु खॉत्रु तयार ?
- भूपतः बु दिमु नु अँमिस मरनु।
- वर्धमानः यि मारन बु येमि रतु तलवारि सुत्य्। अँमिस ल्वति सॉरुय दग।
(वर्धमान तलवारि रथ व्वथरान। चँदुरस अथु मंज़ु हँथियार पथर प्यवान।
सु यिवान स्यठाह पथ।)
- चँदुरः हांह!!
- भूपतः (दंद चीरिथ) क्याह ?
- वर्धमानः याद छुयि, च़े छुय अँम्यसंज़ रॉछ करनुक प्रन कोरमुत, अँम्यसंज़ि बुजि माजि सुत्य्।
- भूपतः याद छुम।
- चँदुरः काश! मे आसिहे माजि हुंद मोनमुत। योर मा लगुहॉ यथ शाठस ? मे कँर भूपतुन्यन कथन पछ। मे गनेयि ख्वद करनुच तु नव्यन दीशन फेरनुच कल। मे बडेयि राज़ु संज़न दैवी शक्तियन प्यठ पछ। मे गनेयि कल ज़ि बु वुछि राज़ु सुंघ चमतकार। मगर सोरुय द्राव अपुज़। भूपत, चोन सोरुय वनुन द्राव अपुज़।

- भूपतः बु ओसुस पानु पछ थॉविथ। मे छे वुनि ति पछ। मगर सुत्य् छुस रोवमुत ह्यु। क्याह करु? क्याह नु करु? ओह! यथ कलि कालस मंज कस प्यठ करव पछ?
- वर्धमानः क्याजि? राजस प्यठ। लिहाजा गछ पृछ राजस कुनुय सवाल। रव कर खसि?
- भूपतः बु लगु नु तस बुथि।
- वर्धमानः तेलि करा बु चंद्रन्य्
- भूपतः तोह्य मॉरिवुनु पॅज्य् पॉठ्य चंद्र?
- वर्धमानः यमु राजुनि ख्वनि मंज ऑसिथ वना बु अपुज?
- चंद्रः भूपत! मे व्यसरेयि अथु। वाह्य! मे छा मरुन येम्य् सुंघव अथव?
- भूपतः बु नेरु। बु पृछु राजस। बु छुस नु डरपोक। मगर यिनु म्यानि मरनु ब्रोंह चंद्रस कुनि कुस्मुक आजार वाति।
- वर्धमानः नेर। बु करु पानु अॅम्य्सुंज रॉछ।
(भूपत नेरान)
- भूपतः ही जगत अम्बा!
(चंद्र व्वश त्रावान। वर्धमान वुछान भूपतस नेरान। तस कुन नजर थॉविथ रोजान चंद्रस कुन थर वॅरिथ। चंद्र यिवान हुकु तु वर्धमानस फेकिस प्यठ कलु त्रॉविथ व्वश त्रावान।)
- वर्धमानः (चंद्रस कुन फीरिथ) चंद्रा! च्नु छुख वदान। ओश त्रावान। हुंह! सिपहस छुनु अॅछन मंज ओश आसान। बॅल्य्कि छि तस अॅछन रतु च्रॉंग्य् दजान। च्ने पजी पानस मंज ह्यमथ थावन्य्। योदवय मरनुय आसि, अॅकिस बा ह्यमथ सिपाह सुंघ पॉठ्य गछि मरुन।
- चंद्रः (वदवुनि हटि) सेनापती! भूपत मतु सूज्यतोन राजस बुथ्य् लागय म्वखु। तॅमिस दियिव आलव। सु अॅन्यून वापस। नतु यियि नु सु जिंदय वापस।
- वर्धमानः क्याजि? राजु क्या करि तस?
- चंद्रः सु करि जौरुर ख्वदवॅशी। सु लागि नु राजस बुथि।
- वर्धमानः हुंह! अछा! च्नु छुखु भूपतस यूत लोल बरान। ठॅहर, बु सोजन सु वापस। बु लगु पानु राजस बुथि।
(वर्धमान नेरान भूपतस आलव दिवान)

भूपत ... भूपत भूपत!!
(चंद्र रोजान बरस कुन जन तु कस ताम प्रारान। अथ्य सुत्य वसान पर्द)

★ ★ ★ ★ ★

त्रेयुम अंग

(दोयिमि अंगुक पर्द वसान तु ल्वती व्वथान वापस।
सुय स्यट। चंद्र छु भूपतुनि वापसी प्रारान)

चंद्र: व्वन्य कुस छु येति? बु कुनुय ज़ोन। तुलु ना यि तलवार अथस क्यथ।
(चंद्र हँथियार तुलान)

चंद्र: बु जन छुस खोचान। कुस छु? भूपत?? ओह! यि छुनु सु। यु छे छाय।
कुस सना छु येति छायि गित्य करान। खबरदार! यिनु योर यियिव। येति
सपुज हत्या। ब्रह्म हत्या। दर्म ग्वर आव मारनु। ओह!! ब्याख वॉनाख
छाय। शायद यागर पँछिनि हुंज! दूर गछ, दूर गछ।

(चंद्र तलवार हवहस मंज नचुनावान, जन तु पानस मंज गतकु गिंदनुच
ह्यमथ पॉदु करान)

चंद्र: मे छवु नँन्य तलवार अथस मंज। युस कांह योर यियिव, सु निमोनव
मॉरिथ। खबरदार छुव।

(चंद्र तलवार ह्यथ बरस तल। ओरु अचान भूपत। सु छु सिपरु सुत्य
तलवार रुकॉविथ अचान अंदर)

भूपत: चंद्रा! च्चु क्याह करान यि?

चंद्र: कुस!! भूपत!

भूपत: च्चु कस सुत्य कथु करान?

चंद्र: च्चु आखु पँज्यपॉठ्य वापस?

भूपत: आ! मगर च्चु क्या ओसुख करान?

- चँदुरः छायाि ओसुसख चँट्य चँट्य निवान ।
भूपतः कमु छायाि ? क्वसु छाया ?
चँदुरः यमु राजुन्य् छाया । पछ फुटनुच छाया । जान गव च्चु आख वापस । बु ज़न ओसुस च्चे वरॉय येति त्रँहरान । येति आसु छायाि नमूदार गछान ।
भूपतः च्चु छुख बँल्य् वँहम ह्यवान ।
चँदुरः आ ! वँहमी छुस । तिव्याजि यमु राजुन्य् छाया छे यथ दारस प्यठ यितु गछ करान । बैयि ह्योतुन व्वन्य् गाश छ्वकुन ।
भूपतः गोछ ना छ्वकुन । यिमन मशाल्यन ह्योतुन चर्ब दँजिथ म्वकलुन ।
चँदुरः वर्धमान गव राजन निश ।
भूपतः गव मगर ...
चँदुरः मगर क्याह ?
भूपतः खबर क्याह छु डेशुन ? गाश गोछ वँल्य् वँल्य् फोलुन ।
चँदुरः सु कति फवलि ? गछ वुछ ओबरु जांड छनु कुनि हदु ओरु योर पँचमुच ।
भूपतः च्यूह खंड कर सब्र । ज़ोरु सपदि रुत ।
चँदुरः रुत कांछान कांछान योतान्य् मोज़ूर गोस । वुछ छाया ..
(भूपत पोत फेरान, ओरु अज्ञान अख सिपाह)
भूपतः कुस ताम छु असि निश यिवान ।
सिपाहः सेनापति ! ओ, भूपत ! सेनापति कति छु ?
(नेबरु शोर ह्यु व्वथान)
भूपतः च्चे क्या करी ? यि क्युथ शोर ?
सिपाहः भूपत ! व्वन्य् क्याह बनि ?
भूपतः क्याह दँलील ?
सिपाहः दास सिपहव नियि राज गोरु सुंदि शवुक्य् पलव कँडिथ । तिम छिनु शव वँडरावनय दिवान ।
चँदुरः रुच शेछ ! रुच शेछ ! बगावत गँयि शोरु । तिम यिन सॉरी अँछन मंज़ खून बँरिथ । तिम मारन असि सारिनय ।
भूपतः तिमन मंज़ छु ज़ोरु काँसि तशवीश फॉलोवमुत । फास त्रोवमुत ।
सिपाहः तिम छि ब्वछेमुत्य् हून्य् ही च़लुन यछान ।
चँदुरः मगर च़लनस कमु वतु छख ?

- सिपाहः तिमन छे छलु छांगुर गॉमुच्च। केंह छि पानुवाँन्य अख अँकिस करतल वायान।
- चँदुरः ओह! तिम मारन मे। बु कोत ह्यकु चँलिथ ?
- भूपतः असि ति छि हँथियार अथन मंज। अँस्य करव पानु पनुन्य रॉछ। वँलिव, अँस्य दिमव नु काँसि ति योर यिनु।
- चँदुरः वुछ आयि छाय। यि कुस आव ?
(रखिपाल थाँथुर्योमुत ह्यु अंदर अचान।)
- रखिपालः सेनापति! वर्धमान सेनापति!!
- भूपतः तिम छिनु येति। च्नु मु बांबर। व्वलु अँस्य करव पनुन्य रॉछ पानय।
- रखिपालः तिम कति छि ? भूपत, तिमन छम शेछ वनुन्य।
- चँदुरः क्याह ?
- रखिपालः भूपत, गजंदर हँस्य त्रॉव्य प्रान। म्वकल्यव ... गव..
- भूपत तु
- सिपाहः ओह!
(ज़रि हना छ्वपु हिश)
- चँदुरः म्वलुल जानवर ति गव। व्वन्य छे ज़िंदु मनोशन हुंज वॉर्य। साँन्य अनुवाँर्य।
- भूपतः गजंदर होस गवु ? राजन बूजु ? सु खेयि त्रास।
- चँदुरः व्वन्य कथ क्यथ करि राजु सवाँर्य ? तस ति पेयि साँन्य पाँठ्य व्वखुल्य पकुन। पार्थाली पकुन।
(वर्धमान अचान हुकु अँकिस अथस मंज रतु बँरिथ तलवार ह्यथ तु बेयिस मंज गौद लॉगिथ राजु सुंद ताज)
- वर्धमानः न पार्थाल्य, न व्वखुल्य। तसुंज यात्रा वॉच अंद।
(साँरी वर्धमानस कुन हॉरॉनी सान वुछान। सु खोफनाक यिवान बोजनु।)
- चँदुरः क्याह ? राजु सुंज ... सपजु हत्या ?
(चँदुर पथ चलान। भूपत ज़न तु वर्धमानस कुन यिवान हमलस।)
- भूपतः त्वहि वँरवु राजु सुंज हत्या ?
(साँरी वर्धमानस कुन हमलसं यिवान। सिर्फ चँदुर गछान पथ। वर्धमान हुकु पँजि कुन खसान, युथ ज़न थज़रु प्यटु पानस रॉछ ति करि तु हमलु ति हेकि वँरिथ।)

- वर्धमानः खबरदार! यिनु ब्रोंह पॅकिव। तोह्य सॉरी छिवु यमु राजस आंसस मंज। येति नेरनुच छनु कांह वथ। गॅछिव वुछिव! नेबरु छि सॉरी सिपाह अख अँकिस करतल वायान। यथ गटु जॅलिस मंज छु तिमव राजु सुंजन जचन पचन स्वनस जादादस नार द्युतमुत। आकाशस ह्योतुन नार खसुन।
- भूपतः मगर त्वहि क्याजि कॅरवु तसुंज हत्या? योदवय मरनुय आसिहे, सु ति मरि हे असि सुत्य। गवडु सपुंज तुहुंदि अथु ब्रह्म हत्या। व्वन्य राजु हत्या। जोरुर सपदि कलपाँथ। त्रटु यिन वॅसिथ। वॅनिव. त्वहि क्याजि कोरवु यि अनर्थ ... क्याजि?
- (भूपत जन तु दम फुट्य ह्यु गछान। सु गछान बुत ह्यु रुजिथ ब्रुंज खंड)
- वर्धमानः बदलु ... बदलु ... बूजथु? अँस्य सॉरी अँस्य तँम्य अनि गॅटिस मंज थॉव्यमुत्य। तँम्य अँन्य अँस्य पनुनि दीशि मंजु कॅडिथ। सिर्फ पनुन हवस पूर करनु खॉतरु। सामंतमित्र शर्मा कोनु ओनुन? तुर्कचिन्कन कोनु ओनुन? तिम थॉविन कॅशीरि मंज नगरु बनावनु खॉतरु। राजुत छावनु खॉतरु। मंदर तु विहार बनावनु खॉतरु। तवॉरीखस मंज पनुन थोद नाव जिंदु थावनु खॉतरु। तु अँस्य अँनिन यथ शीनु शुन्याहस मंज मरनु खॉतरु। सोन नाव कुस हैयि? कुस अख वाति सॉनिस दीशस जिंदु वापस? वन ... वन क्वसु आदम ज़ाथ छे यथ शायि वॉचमुच? क्या प्रोव असि येति? वन, बु कुस बुथ दिमुहा सिपहन येलि नु तिमन ख्योन क्युत कछ ति पेयिहे? वन कोताह काल रोजुहव अँस्य राजु सुंज अपजि दैवी शक्ति प्यठ जिंदु?
- भूपतः मगर च़े मोरथन सोन अन्न दाता! सोन ईशर!
- वर्धमानः योहय ति ओस ब्रम। मे मोर तुहुंद ब्रम। वॅनिव क्याह सजा दियिव तोह्य मे? वॅनिव? मे मोर पनुन ब्रम। यस पथ मे पनुन्यु जवॉनी कॅर निसार। गरु त्रोव। शुर्य बॉच त्रॉव्य। मगर पोतुस द्राव ब्रम न ... (क्याहताम सॉचान) न, मे कोर तुहुंद ईशर अमर। योदवय सु पानय मरिहे, त्वहि फुटिहे पछ। मे मोर सु। मे कोर तुहुंद ईशर अमर। (नेबरु शोर तेजान) गॅछिव वुछिव, नेबरु छि सॉरी सिपाह राजु सुंदिस मरनस जशन मनावान। मोतुन जशन। यि गव राजु सुंद ताज। येमिस ख्वश यियि, सु दियिव कलस .. बु मानन राजु। पतु युस होकुम दियम, ति मानु बु। रॅटिव!
(ताज दिवान दॉरिथ। सय प्यवान च़ंद्रस ख्वरन तल)

- रखिपालः सेनापति! ... यि क्याह ?
- वर्धमानः मे मु वॅनिव सेनापति! बु छुस नु व्वन्य् सेनापति! सेनापति गव यस सॉरुय सेना आसि अथस मंज। मगर मे कुस छु व्वन्य् अथस मंज। व्वन्य् छि अँस्य् सॉरी पानस पानस। तुलिव, तुलिव ताज ... कॅरिव राजु संज ताज पूशी।
(चँदुर ह्यवान ताज तुलुन)
- भूपतः चँदुरा!
(चँदुर भूपतस कुन वुछान तु पतु ताज तुलान अथस मंज।)
- वर्धमानः चँदुरा! च्चु दिखु यि ताज कलस? मगर याद थाव। यि ताज गव तक्षुक। यथ पथ अँस्य् पनुन जुव दिमव, मगर पतव लाकन दियि असी ट्वफ।
- भूपतः चँदुरा! अथ ताजस पथ दिन्न असि जिंदगी छेपि। यि मु दि कलस।
(सॉरी अख अँकिस कुन वुछान)
- वर्धमानः तेलि कुस छु नोव राजु? वॅनिव? कसुंद होकुम मानु बु?
(नेबरु शोर तेजान)
- वर्धमानः वख छु च्लान। येमि दमु छि अँस्य् सॉरी येत्यथ। येमि पतु क्याह आसवा, न आसवा, कस छि खबर? चँदुरा! वन च्चु दिखु यि ताज कलस?
- चँदुरः यि थवु बु भूपतस कलस प्यठ। अँम्य् बॅर म्यॉनिस मनस मंज यछ पछ। अँम्यसुंद्य सुय वनुनस प्यठ द्रास बु दीशु न्यबर .. यथ ताजस रॉछ करनि।
- भूपतः मे कोर ति अतुर, मगर बु दिमु नु यि ताज कलस। बु करु ख्वदकॅशी। नतु मॉरिव तोह्य मे। तुलिव तलवार तु कॅरिव म्योन कलु जुदा।
(कलु दॉरिथ नमान। नेबरु गछान क्रकु “सेनापति, सेनापति” बेत्रि। चँदुर ज़नतु व्वठ कडान।)
- चँदुरः वर्धमान! त्वहि छिवु सिपाह छारान। तिम यिन असि सारिनय यूर्य मारनि।
- वर्धमानः कांह यियि नु मारनि। अँस्य् मरव पानय। बु छुस नु यिमन खोचान। बु नेरु यिमन सारिनय बुथि। रखिपाल, पख ... पख न्यबर। पख सॉ च्चु तु अँस्य् पृछव यिमन क्याह गछि? पॅकिव हँमुरावोख।
(रखिपाल, सिपाह तु वर्धमान नेरान। शोर तेजान। भूपत व्वथान थोद।)
- चँदुरः भूपत! वर्धमान ति द्राव व्वन्य्। राजु ति मोरुख। राज गोरु ति गव। व्वन्य् छे सॉन्य् वॉर्य। भूपत, बु नेरु ग्वडु। बु दिमु बॉगी सिपहन पनुन पान बुथि।

(तेज शीनु छटि हुंज आवाज, वाव तु ग्रज)
ओह! भूपत, यि क्याह ? वुछ नेबरु आव वॉनाख शीनु तूफान व्वतलिथ। मे ह्यन्न जंगु नटनि। यि क्युथ वाव ? ओह! भूपत, च्च कोत गोख ?
(गाश ह्यवान स्वतुन। भूपत पथ पथ गॅछिथ अख ब्वकचि मुन्नरान। लॅश छ्यवान मुकमल।)

चँदुरः भूपत! च्च क्याह छुख छारान ? वुछ नेबरु क्यिन् कुस गटुकार वोथ ?
(नेबरु गछान “क्राफ” हिश आवाज। चँदुर तलवार तु सिपर पथर दॅरिथ दिवान तु कनन दिवान थॅप्प।)

भूपत! वुछ नेबरु आयि वावु सुत्यु शीनु मानि वॅस्यु वॅस्यु। बोज सारिन्यु जिंदु सिपहन हुंज ग्रज। सॉरी सिपाह नियि शीनु मानि डुलविथ। अगर यि बालु छम्ब पेयि वॅसिथ, अॅस्यु ति मरव वुन्यु मलबस तल।
(पनुन कलु अथव सुत्यु रॅटिथ पॅजि प्यठ ब्यहान। भूपत ब्वकचि मंजु क्याहताम कडान।)

चँदुरः भूपत! क्याह छुख छारान। अॅस्यु मरव वुन्यु। अति क्याह छुय ?
(भूपतस छे अथस मंजु वातवुन्यु मूर्ती अथस मंजु। तथ ज़न तु मुन्नरान ठानु।)

भूपतः चँदुरा! म्यॉन्यु यात्रा हेचन अंद वातुन्यु। मे कॅरिजि क्षमा। बु ह्यकु नु व्वन्यु चॉन्यु रॉछ कॅरिथ। (मूर्ती मंजु ज़हर ऑसस दिवान दॅरिथ।)

चँदुरः यि क्या ख्योथ भूपत ?

भूपतः वेह।

चँदुर हुकु गछान थोद वॅथिथ)

चँदुरः क्याह ?

भूपतः यथ विश कन्या मूरन्न मंजु ओस ज़हर। सु न्यंगलोव मे। बु ओसुस नु काँसि हुंदि हॅथियारु सुत्यु मरुन यछान। ओह ... यथ कायायि प्यठ ओस शाह खारनुक तु वालनुक बोर। यछि पछि हुंद बोर। सु ल्वत्यव।

(भूपत ल्वति थोद व्वथान। नेबरु ज़न तु बारानु वसान। चँदुर ह्यवान भूपतस कुन युन। नज़र छस प्यवान बरु नेबरु।)

चँदुरः भूपत! यि क्याह कोरुथ ? वुछ नेबरु आयि पां त्रठ वॅसिथ। वुछ हुपॉय।

भूपतः यि गव व्यनाशु काल।

- चँदुरः अँस्य क्य़ाह करव व्वन्य ? यिम गँयि सॉरी डुलविथ शीनु बुज़्जु। छँब्बु!
(भूपतस ज़हर तेलान। चँदुर तँमिस पानस सुत्य् रटान तु भूपत वारु वारु
पँथरिस प्यवान।)
- चँदुरः भूपत! बु त्रुवथसु कुनुय ? भूपत!
(कँह ब्रुंज्य् छ्वपु।)
- चँदुरः भूपत! वुछ हूपॉर्य। वुछ पूर्य किन्य् ... वुछ!
(भूपत मुश्किलन कल तुलान थोद।)
- भूपतः क्य़ाह ?
- चँदुरः ओबरस गँयि खंजि। रव ह्योतुन नोन नेरुन। वुछ ओबरस प्यव परतव,
व्वशलुन। वुछ हुम बालु थँग्य् गँय नमूदार। रव ह्योतुन प्रज़लुन।
(भूपत अँथ्य् सुत्य् प्रान हारान।)
- चँदुरः भूपत!
(चँदुर भूपतस कलस सुत्य् कलु रलावान, तु पतु फुट्यमुत्यव क्वठ्यव
थोद व्वथान।)
- चँदुरः भूपत! येति कुस छु व्वन्य ? क्य़ाह छु व्वन्य ? सिर्फ छुस बु तु म्यॉन्य् छ़ाय।
तु यि बे माने ताज। ओफ! गंड गव यलु। बँदिश म्वकलेयि। सॉरी गँयि
पानस पानस। तु बु! बु कथ क्युत छुस ? ओह भूपत! बु कथ क्युत छुस ?
कस क्युत छुस ? कस क्युत छुस ... ?
- (अँथ्य् सुत्य् वारु वारु पर्दु वसान ब्वन।)

अंद

★ ★ ★ ★ ★

छ़ाय

ढोती लल केढुु

Source: 'tshà'v by **Moti Lal Kemmu** in Urdu-Kashmiri Script.
Year of publication: 2000 – 2nd Edition
Transformed into Standardised Devanagari-Kashmiri by **M.K.Raina**.
Work completed on 18.03.2005.
